



De Beeforter

Informationen aus der Gemeng Beaufort



Aus der Gemeng
Aarbechtsvisitt vum
Inneminister Léon Gloden

Reportage
Ee klore Plang fir
d'Gemeng Beaufort

Aus der Region
Verlängerung vum
Unesco-Status

Veräinsliewen
Eng Ära am Beeforter
Äishockey geet op een Enn

Impressum

De Beeforter Nr. 85
Abrëll - Juni 2026

Editeur:
Beeforter Schännerot

Redaktioun:
Jos. Nerancic

E-mail:
jos.nerancic@beaufort.lu

Website:
www.beaufort.lu

Konzept a Layout:
brain&more -
agence en communication

Fotoen:
Jos. Nerancic (wann net anesches
vermierkt), Gemeng Konsdref (8),
Christophe Bastos (22-23), Lena
Hetto (26), Kommissioun vum
Zesummeliwen (28), Maison Relais
(30), Buergfénkelcher (34 – 38),
Natur- a Geopark Mëllerdall (40 – 41),
Veräiner (46 – 55).

Titelbild:
Den "Aktiv Park" gouf bei summerle-
chem Wieder de 26. Juni ageweit.

Mir soe jidderengem Merci, deen un
dëser Nummer an iergendwellecher
Form matgeschafft huet. D'Gemenge-
verwaltung an de Schännerot iwwer-
huele keng Verantwortung iwwer den
Inhalt vu Publikatiounen vun Drëtten
am "De Beeforter".

Drock:
Imprimerie de l'Est, Echternach –
gedréckt op recycléiertem a FCS
zertifizéiertem Pabeier

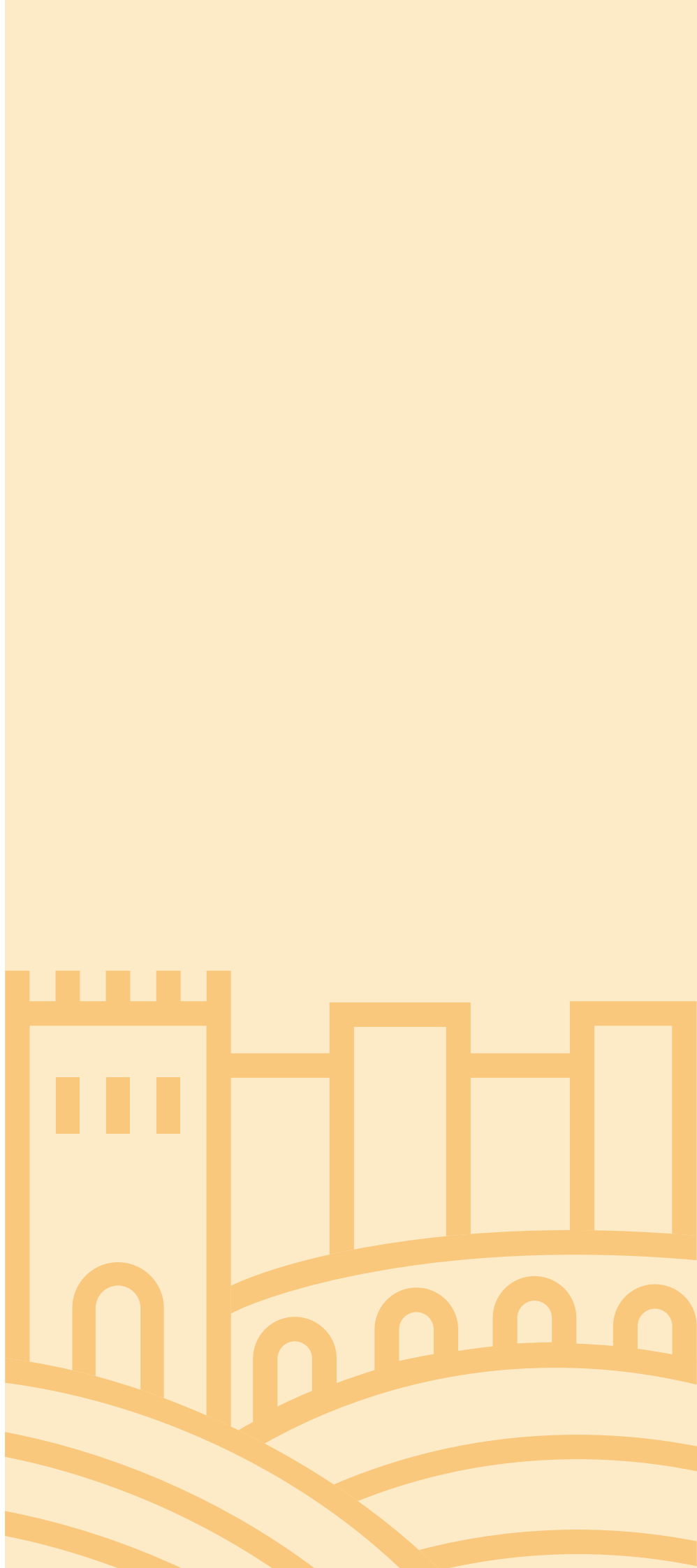
Oplag:
1.300

**Redaktiounsschluss fir den
nächsten "De Beeforter":**
15. September 2026



www.beaufort.lu

 GemengBeefort
 gemeng.beefort
 @gemengbeefort



Sommaire

Aus der Gemeng

Een neien Trakter fir de Service forestier	4
Aarbechtsvisitt vum Inneminister Léon Gloden	5
Berouegungsmoosname beim "Aktiv Park"	6
Al Kleeder / Vêtements usagés	7
Schäfferotstreff zu Konsdref	8
Hochzäiten a Pacs	9
De Schäfferot gratuléiert	9

Reportagen

Sport, Fräizäit a Spaass fir all Generatioun am "Aktiv Park"	10
Nationalfeierdag 2026	12
Iwwer 100 Participantë bei der éischter "Nuit du Sport"	14
Neien Abléck an d'Liewe vum Nicolas Simon – den Härgottsschnëtzer vu Beaufort	16
Gutt Stëmmung beim Europadag	18
Ee klore Plang fir Beaufort	20
Mamma Mia - È molto buono	22
Richen, Schmaachen, Erkennen.	24
Workshop "Benevolat am Sport stäerken"	26
Meng Gemeng. Meng Kultur	27
Zäit Zesummen zu Beaufort: e gelungenen Nomëtteg	28
Holzatelier für Kinder	30
De Vëlo méi sécher an attraktiv gestalten	31

Aus der Schoul

Beauforter Klassen am Generatiounsgaart	34
Schoulsportwoch: Eng Woch voller Beweegung a Freed	35
Besuch in der Musikschule in Echternach	36
De Cycle 2.1 op der Heringer Millen	37
Science-Stonnen am Ern Miny sengem Gaart	38

Aus der Regioun

Mëllerdall Unesco Global Geopark erhält Verlängerung des Unesco-Status	40
Kohlrabi – ein unscheinbares Gemüse mit viel Potenzial	42
Jahresbilanz "An der Loupescht"	44

Veräinsliewen

Beaufort Knights	46
Knight-Riders Beaufort – Ein starker Start ins Jahr 2026	48
Éischt Plaz an der Kategorie "Team"	49
Ee Scheck vun 1.000 Euro Iwwerrecht	50
Ouschtereëer-Verkauf vun de Scouten	51
Office Social Régional	52
Éischt Kommunioun zu Beaufort	53
Wikingerschach Beaufort: Four To The Floor	55
Öffnungszeiten Schwimmbad	56

Aus dem Sëtzungssall

Gemengenrotssëtzung	60
Publicatiounen	72
Telefonslëscht	73



Een neien Trakter fir de Service forestier

D'Ekipp vum Service forestier ënnert der Leedung vum Fierschter Noah Kihn huet een neien Trakter an den Déngscht geholl. Dësen Trakter Valtra G135 versu, deen um Gebitt vun de Gemenge Beaufort a Reisduerf an den Asaz kënn an opgeronnt 200.000 Euro kascht, gëtt vun den zwou Gemengen zu jee 50 Prozent finanziert.

Valtra produzéiert zanter 1951 Trakteren an d'Wuerzele vun der Entreprise ginn zrëck bis an d'19. Joerhonnert mat der finnlännescher Valmet a Volvo BM aus Schweden.

Des Weideren ass Valtra eng weltwäit Mark vun Agco, vun där och Challenger, Fendt, GSI, Massey Ferguson bedriwwen ginn.

De Valtra G135 versu ass eng onkomplizéiert Aarbechtsmaschinn, déi als Mehrzwecktrakter déi deeglech Ufuerderungen erfëlle kann. An dësem Fall ënnerstëtzt si mat hiren 135 PS Kilowatt an 48 Gäng vijenzeg an hannerzeg déi vilfältig Aufgaben am Bësch. Des Weideren huet den Trakter ënner anerem eng Héchstgeschwindigkeit vu 40 km/h, een Tank vun 160 Liter an ass 5.500 kg schwéier.



Aarbechtsvisitt vum Inneminister Léon Gloden



Eng Delegatioun vum Inneministère mam Inneminister Léon Gloden an der Spëtzt koum en Donneschdeg, den 23. Abrëll, an der Mëttesstonn op Beefort op eng Aarbechtsvisitt mam Schäfferot zesummen. Am Virfeld vun dësem Austausch krute si d'Presentatioun, déi zwee Deeg virdrun an der Biergerversammlung virgestallt gouf, geschéckt an esou war jiddereen op dem leschte Stand vun der aktueller Situatioun an der Gemeng Beefort.

Dës Viraarbecht huet et erlaabt sech op déi grouss zukünfteg Projeten ze konzentréieren ewéi zum Beispill eng nei Gemeng an der fréierer Maison Dussier an awer och déi aktuell grouss Chantieren ewéi déi fréier Distillerie oder den neie Centre d'accueil vum Natur- a Geopark Möllerdall. Aner grouss Theme waren den Tourismus an der Gemeng mat der Schwämm an der Äispist. An deem Kontext goufen eng nei Äispist, eng Sportshal, ee Centre polyvalent an eng Schwämm ugeschwat. Net ze vergiessen ass beim Bau vun den neien

Infrastrukturen d'Thema Resilienz. Mat der Ënnerstëtzung vum Inneministère sollen d'Neibaute sou opgestallt sinn, datt se an enger Noutsituatioun (Héichwaasser zum Beispill) een Ënnerdaach fir déi geschiedegt Leit kënnen ubidden.

Bei guddem Wieder gouf sech déi verschidde Projeten op der Plaz ugekuckt. Iwwert de Generatiounsgaart goung et an d'Maison Dussier, eriwuer op de Chantier vun der fréierer Distillerie an herno bei de Centre d'accueil vum Natur- a Geopark Möllerdall mat engem kuerzen Ofstiecher an d'Ausstellung.

D'Delegatioun war beandrockt vun der aktueller Situatioun an der Gemeng an huet de Schäfferot fir d'Investissementer felicitéiert. Als Partner vun de Gemenge wäert den Inneministère d'Gemeng Beefort bei hire Projete sou wäit wéi méiglech ënnerstëtzen an zur Säit stoen.

Berouegungs- moosname beim "Aktiv Park"

Nodeems an der Härewiss an och an der Rue des Promenades virun e puer Méint déi éischt "Berliner Kissen" installéiert goufe fir eng Verkéiersberouegung ze suergen, konnt een tatsächlech ee positive Bilan zéien. Aus dem Gronn gouf decidéiert fir op weider Plazen dës Verkéiersberouegung ze installéieren.

Am Agang vum "Ice Park" / "Aktiv Park" a Camping goufen Enn Mee am

Ganzen dräi "Berliner Kissen" ageriicht. Si sollen dofir suergen, datt de ville Kanner, Jugendlecher an och Erwuesener ee Sécherheetsgefill vermëttelt gëtt. Reegelméisseg ass et virkomm, datt op dëser Plaz méi séier ewéi ee soll gefuer gouf. Dës Plaz zitt net nëmmen d'Beeforter Bierger u mee och vill Leit aus der Géigend a besonnesch lo zu dëser Zäit vill Touristen.



Mesures d'apaisement de la circulation près de l'« Aktiv Park »

Après l'installation des premiers « coussins berlinois » il y a quelques mois à la Härewiss ainsi que dans la Rue des Promenades afin d'assurer un ralentissement de la circulation, un bilan positif a effectivement pu être constaté. Pour cette raison, il a été décidé d'installer ce dispositif de modération du trafic à d'autres endroits également.

Fin mai, un total de trois coussins berlinois a été installé à l'entrée de l'« Ice

Park » / « Aktiv Park » ainsi que du camping. Ils doivent contribuer à offrir un sentiment de sécurité aux nombreux enfants, adolescents et adultes présents sur les lieux. Il arrivait régulièrement que des véhicules y circulent plus vite qu'autorisé. Cet endroit attire non seulement les habitants de Beaufort, mais aussi de nombreuses personnes des environs et, particulièrement en cette période, beaucoup de touristes.



Al Kleeder

Zanter kuerzem ass de Container fir al Kleeder beim Gemengenatelier ausser Betrib. Et ass zu Verännerunge bei der Organisatioun vun der Sammlung komm an dowéinst ginn zur Zäit keng al Kleeder ugehooll. Nei Container si bestallt a bis déi ukommen an installéiert sinn, sinn d'Leit gebieden al Kleeder op de "Sidec" um Friddhaff ze féieren oder bei sech doheim ze halen. Soubal de Service rëm leeft, da gëtt dat matgedeelt.

Ofschléissend gëtt drun erënnert, datt de Container fir al Kleeder ausschliisslech fir al Kleeder bestëmmt ass an net fir aner Saachen ewéi zum Beispill ee Streckbriet oder Poussette, déi op de Sperrmüll gehéieren. De Sperrmüll gëtt véier Mol pro Joer ofgehooll.

Vêtements usagés

Depuis quelque temps, le conteneur pour vêtements usagés situé à l'atelier communal est hors service. Des changements sont intervenus dans l'organisation de la collecte et, par conséquent, aucun vêtement usagé n'est actuellement accepté. De nouveaux conteneurs ont été commandés et, en attendant leur arrivée et leur installation, les habitants sont priés d'apporter leurs vieux vêtements au « Sidec » au Fridhaff ou de les conserver chez eux. Dès que le service reprendra, cela sera communiqué.

Enfin, il est rappelé que le conteneur pour vêtements usagés est exclusivement destiné aux vêtements et non à d'autres objets comme, par exemple, une planche à repasser ou une poussette, qui doivent être déposés avec les encombrants. Les encombrants sont collectés quatre fois par an.

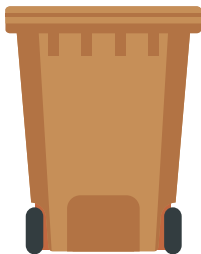
Schäfferotstreff zu Konsdref



En Dönschdeg, den 2. Juni, huet den drëtte Schäfferotstreff vun de Gemengen aus dem Mëllerdall zu Konsdref stattfonnt. Et war ee konstruktiven Austausch zu verschidde Sujeten mat der Ënnerstëtzung vum Natur- a Geopark Mëllerdall, Leader Regioun Mëllerdall an ORT Région Mullerthal - Petite Suisse Luxembourgeoise.

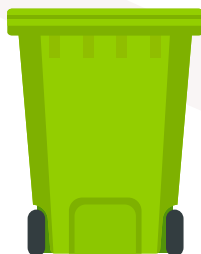
Poubellesbotz / Nettoyage de poubelles

Biomüll
Déchets organiques



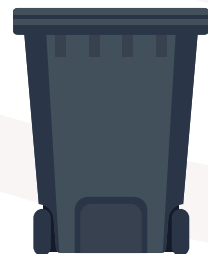
Nettoyage 12.08.2026
Collecte 11.08.2026

Hohlglas
Verre creux



Nettoyage 04.09.2026
Collecte 03.09.2026

Haushaltsabfälle
Déchets ménagers



Nettoyage 15.09.2026
Collecte 14.09.2026



Hochzäiten a Pacs

22.05.2026
Méline Bérenguel a Corentin Remondière



12.06.2026
Sarah Tommes a Raphaël Bollinger



De Schäfferot gratuléiert

85 Joër
Gisèle Peiffer-Haack, gebuer de 15. Juni 1941



Sport, Fräizäit a Spaass fir all Generatioun am "Aktiv Park"

Zanter e Freideg, de 26. Juni, ass bekannt, wéi déi sougenannt Fräizäitplaz bei der Äispist lo offiziell heescht: "Aktiv Park". Am Fréijoer huet d'Sport-, Jugend- a Fräizäitkommissioun vu Beaufort an Zesummenaarbecht mam Syndicat d'initiative et du tourisme een Opruff gestart fir een Numm fir dës Plaz ze bestëmmen. Op engem Online-Formulaire konnten d'Leit hir Proposen eraginn an déi gréissten Zoustëmmung krut den Numm "Aktiv Park". Gläich dräi Persounen hunn dësen Numm proposéiert a bei der Aweigung a Präsenz vum Eric Thill, Delegéierte Minister fir Tourismus, krute si eng Corbeille iwwerreecht: Sandra Simon, Dan Thill a Milli Weber.

2005 gouf um Site eng Spillplaz laanscht de Kierfecht gebaut, 2017 koum ee Multisportterrain bäi an 2020 gouf d'Spillplaz komplett nei ageriicht an ausgebaut, ënner anerem mat enger Schaukel fir ee Rollstull. Uschléissend koum all Joer op mannst eng Installatioun bäi: 2022 een Outdoor-Fitness fir Senioren, 2023 Callisthenics, 2024 Outdoor-Dëschttennis an 2025 zwou Petanque-Pisten an ee Beachvolley-Terrain. Des Weidere goufe laanscht dem Wee solarbedriwwene Led-Luuchten an eng Waassersail installéiert. Dëst Joer gouf d'Areal zousätzlech mat hëlze Bänken, Dëscher, Ligestill, engem Zeltdaach fir Schiet ze spenden a Clôturen amenagéiert. An de leschte véier Joren ass hei fir iwwer 200.000 Euro investéiert ginn a gutt ee Véierel vun den Ausgaben hunn de Sportsministère an de Wirtschaftsministère, deem den Tourismus ënnerläit, subventionéiert.

Bei der offizieller Aweigung vum "Aktiv Park" waren d'lëtzebuerger Nationalekippen a Petanque a Beachvolleyball present an de Minister Eric Thill huet bei dësen zwou Aktivitéiten all Kéiers den éischte Startschoss gemaach.





Nationalfeierdag 2026



D'Feierlechkeeten zum Nationalfeierdag goufen um Virowend ofgehalen an ugefaangen hu se mat engem Te Deum an der Kierch. Am Generatiounsgaart war uschlëssend den offiziellen Deel, wou de Buergermeeschter Jean-Luc Nosbusch eng Ried gehalen huet.

Net nëmme Lëtzebuerg géif gefeiert gi mee och fir dat, wat eis als Gemeng zesummenhält: Respekt, Solidaritéit, Verantwortung an d'Freed, Deel vun enger lieweger Gemeinschaft ze sinn. Eis Sprooch, Traditiounen a Geschicht si wichteg a grad esou wichteg ass d'Zesummeliewen. Dëse Geescht gesäit een am Alldag bei ville Geleeënheete mat ville kleng Gesten, déi guer net opfale mee déi eng Gemeng mënschlech maachen. Hinnen, den engagéierte Leit, Veräiner, Fräiwëlleger, gouf ee grouse Merci gesot.

Des Weidere gouf verdéngschtvoll Schüler a Studenten, Pompjeeën an engagéiert Bierger geéiert. 7.425 Euro goufen u 64 Studenten a Schüler iwwerwisen an hir Leeschtung léist sech weisen: Moyenne iwwer 40 (14 Leit), Moyenne iwwer 45 (27), Examen de fin d'études (6), Examen de fin d'études mat enger Moyenne iwwer 40 (3), Examen de fin d'études mat

enger Moyenne vun iwwer 45 (4) a Bachelor, Master oder Änlech (10).

Zu Éiere koum d'Ekip vum de Beaufort Knights Girls (éischte Lëtzebuerger Champion an der Geschicht vum Dammen-Äishockey): Julie Leistico, Charlie Marmann, Ava Negretti, Maud Negretti, Mia Negretti, Mia Neu, Lyna Ronk, Marie Scholtes, Stella Theisen, Sarina Thiex, Matea Thill, Lily Wagner, Joanna Wolstencroft, Zoé Kesseler, Nele Hillen, Mayla Hild, Kirstin Brooker a Léini Kohl. Am Schach den Olaf Guzdziol (2. Plaz Championnat U12) an am Judo: Oleksandra Medvediev (1. Plaz Championnat U11); Matei Aleodor (1. Plaz Championnat U11); Santiago Brandao Figueiredo (1. Plaz Championnat U11); Sonia Georgia Morar (1. Plaz Championnat U13 (- 36 kg)); Giovanna Brandao Figueiredo (2. Plaz Championnat U13 (- 36 kg)); Volodymyr Medvediev (1. Plaz Championnat U13 (- 38 kg)); Beatriz Sousa Fernandes (1. Plaz Championnat U13 (- 44 kg)); Leticia Bessa Nascimento (2. Plaz Championnat U13 (- 48 kg)); Mats Urbing Huss (1. Plaz Championnat U13 (- 55 kg) an (- 60 kg)); Omar Lekovic (1. Plaz Championnat U13 (- 66 kg)); Benoît Lejeune, Mats Urbing, Omar Lekovic (1. Plaz mat der Ekip U13); Timo Scheier (3. Plaz Championnat U15 (- 46

kg)); Anna Michels (1. Plaz Championnat U15 (- 52 kg)); Ayleen Post-Scheit (1. Plaz Championnat U15 (- 57 kg)); Yan Schüller (1. Plaz Championnat U15 (- 60 kg)); Tun Bangnowski (1. Plaz U18 (- 50 kg)); Romain Mariani (3. Plaz Championnat U21 (- 81 kg)); Lena Schmit (3. Plaz Spiller vun de kleng Länner (- 52 kg)); Carla Tavares Fernandes (2. Plaz Spiller vun de kleng Länner (- 52 kg), sportif élite cadre promotion COSL); Anetta Mosr (1. Plaz bei de Spiller vun de kleng Länner (- 63 kg), 3. Plaz mat der Ekip bei de Spiller vun de kleng Länner, sportif élite cadre promotion COSL); Gilbert Zuné (Méríte spécial Judo: Grënnungsmember, 48 Joer Sekretär, President vum Organisatiounscomité 50 Joer Judo-Club).

Pompjeeën: Médaille en bronze du mérite de la sécurité civile (15 Joer): Edin Marusic a Gilles Sauber; Médaille en vermeille du mérite de la sécurité civile (20 Joer): Claude Bartz; Croix de mérite en argent (30 Joer): Alain Breuskin an Alain Rommes Médaille en vermeille avec couronne du mérite de la sécurité civile (35 Joer): Alain Rommes.

Wéinst den aussergewöhnlechen Temperature gouf de Fakelzuch kuerzfristeg ofgesot an d'Leit sinn nom Eierepatt op d'Place des Nations gaangen, wou d'Grupp "Coverblind" gespielt huet.





Iwwer 100 Participantë bei der éischer "Nuit du Sport"

56 Gemengen aus dem ganze Land hu bei der dësjäregger "Nuit du Sport" de 6. Juni matgemaach an d'Gemeng Beaufort war fir déi éischte Kéier dobäi. Ronn 80 Kanner an 30 Erwuessener hu sech bei der éischer Beeforter Sportsnuecht bedeelegt.

D'Sportsaktivitéiten hu sech vun der "Place des Nations" bis hannert der Jugendherberge verdeelt. Nieft de lokale Sportsveräiner waren och Veräiner aus der Géigend präsent an hunn hir Sportaart virgestallt. Op de verschidde Statioune konnteen u folgend Aktivitéite gratis schnupperen: Judo (Judo Club Beaufort-Echternach), Äishockey (Beaufort Knights),

Basketball (BBC US Hiefenech), Vëlosparcours (Knight Riders Beaufort), Spillparcours (Guiden a Scoute Beaufort), Walking (Wanderfrënn Beaufort), Petanque (Bullemettien Schieren), Zumba, Orientatiounscourse (Adventure Race Beaufort), Bouschéissen (Jugendherberge) an Outdoorgymnastik (My Outdoor gym).

Op all Statioun kruten d'Participanten ee Stempel a wann een der op mannst aacht Stéck gesammelt huet, da krut een ee Cadeau iwwerreecht: eng Drénkfläsch mam Beeforter Logo. Wien dës Première zu Beaufort verpasst huet, dee ka sech den Datum vum nächste Joer mierken: den 12. Juni 2027.





Kräiz vun der Gemeng Beaufort – Don Erny Reuter

Neien Abléck an d'Liewe vum Nicolas Simon – den Härgottsschnëtzter vu Beaufort

Vum 19. bis de 27. Mee war an der Beauforter Kierch déi handwierklech Konscht vum "Kräizersimchen" ausgestellt. No Randschelt a Bënzelt war hei den Ofschloss an eng 630 Leit hate sech op den dräi Plazen Zäit geholl fir déi 20 Kräizer ze bewonneren. An der Mass op Päischtsionndeg, déi vum Paschtouer Carlo Morbach gehale gouf, stoung de "Kräizersimchen" am Mëttelpunkt. No der Mass huet den Nico Hamen vun Draufelt, deen akribesch dës Ausstellung op d'Bee gestallt huet, d'Geschicht vum "Kräizersimche" virgestallt.

Den Nicolas Simon koum de 25. Mee 1871 zu Beaufort op der Heed op d'Welt. Hie war dat drëtt vun am Ganzen zwoelf Kanner vun der Koppel Michel Simon vu Beaufort a Maria Adam vu Wallenduerf. Den 1. Februar 1892 huet hie sech mam Catharina Weiland bestuet an aus dësem Bestietnes sinn zéng Kanner ervirgaangen.

Am Hierscht an am Wanter huet déi ganz Famill missen upake fir Material ze sammelen. Hieselter a Weide goufe gehae a geschnidde fir dorausser Kierf a Still a Kannerstillercher ze

maachen. Fir seng Kräizer huet hien am Beeforter Bësch Wuerzelknolle vun den Hieselter an de wëlle Rousestäck gesammelt. Wat méi knaddreg, wat besser. Verwuesse Schnëtt vun den Äscht goufen och erbäi gedroe. Mat kënschtlerschem Talent sënn dorausser dann d'Kräizer zesumme geläimt a geneelt ginn. Den Härgottsschnëtzer vu Beefort ass zesumme mat sengem Brudder Jang iwwert Dierfer op den Tour gaangen an huet seng Kräizer, Gromperekierf, Kannerstillercher a Brëller ugebueden.

Wann et erop an d'Éislek giong, hunn de "Simchen" a säi Brudder Jängel mat hirer Wuer um Grondhaff den Zuch geholl a sënn iwwer Ettelbréck bis op d'Maulesmillen gefuer. Vun do aus giong et zu Fouss bis op Ischpelt, Hengescht, Maarnesch an och déi aner Sait bis op Esch-Sauer. Dat hat och e gudde Grond: Hire Neveu, de Franz Simon, war vun 1933 bis 1936 Kaploun zu Fëschbech bei Clierf an duerno Paschtouer zu Énsber an dee wollt sécher och nach ëmmer wësse wat esou a senger Heemecht zu Beefort lass war.

Gestuerwen ass de "Simchen" de 26. Mäerz 1947 zu Beefort, bei sech doheim an der Ënneschter Heed. Hie gëtt vum Gemeindebeamten, dem Buergermeeschter Henri Kramp selwer, fir ee "Colporteur" gehalten, esou steet et am Regëster vun der Gemeng. Am Fong ass et och net ganz richteg déi zwee Gebridder Simon als "Colporteur" ze bezeichnen. Deen dréit seng Wuer an enger Këscht viru sech um Bauch an déi gëtt mat engem Liedersimm ëm den Hals gehalten (porté au col). De "Simchen" hat seng Still, Kierf a Kräizer um Réck oder an der Hand wann heen dermat op den Tour koom. Datt de "Simchen" gestuerwe war, gouf am "Lëtzebuerger Wort" net mat enger Doudesannonce erwänt, mee mat enger Matdeelung ënnert der Rubrik "Landeschronik". Hie war nëmme kuerz krank gewiescht an ass am Alter vu 75 Joer gestuerwen. An et ass och riets vu sengen aussergewöhnlechen a kënschtlersch Aarbechte vum Schnëtzen, Still- an och

Kuerfflechten. Zu där Zäit soll et op der Heed zu Beefort an zu Déiljen bal keen Haus gi sinn an deem et kee Kräiz vum "Simchen" gouf. An de Schreier mengt, dee richtegen Herrgott sollt him sengt edelt Handwierk urrechnen. Wat fir ee markante Personnage den Nic. Simon ass, gëtt am Fong ganz gutt domat illustréiert, datt 1989 bei de Feierlechkeete vun eiser Onofhängegkeet zu lechternach, de Kräizermecher, de "Simchen", vun zwee Beeforter Männer (Nicolas Palz an Nicolas Courtois) duergestallt gouf. An och de Josy Braun huet sech un engem vun dem "Simche" senger markante Spréch inspiréiert, wéi e säi Roman "Keen Däiwel méi, deen nach Hergotte keeft" geschriwwen huet.

D'Kräizer, déi an der Kierch ze gesi waren, koume queesch aus dem Land. Si goufen esou gewisen, wéi se nach erhale waren a mat méi ewéi bronger Schongwuchs ass keng Retouche gemaach ginn. Vill sënn der nach ganz gutt erhalten, an aner huet sech den Holzwurm dru gemaach. An dat eelste Kräiz war vun 1880, also e bësse méi ewéi 145 Joer al. Dat Kräiz huet vill kal Wantere, zwee Weltkrieger an zwou Hongersnuten iwwerliefert an och sechs Grand-Duchessen a Grand-Ducen ze gesi kritt.

Dem Paschtouer Carlo Morbach sinn d'Standkräizer direkt an d'Ae gestach: Ee breede Sockel aus dem sech d'Kräiz mat dem Jesus-Korpus erhieft an den Héichaltor an der Kierch huet eng änlech Konstruktioun. D'Sockele stellen de Chaos duer an dann erhieft sech iwwer deem Chaos d'Kräiz mam Jesus drun. A senger Siicht dréckt dat eng Aart Triumph iwwer dat Béist aus, een Ausdrock vun der Hoffnung, datt déi Botschaft vum Jesus méi staark ass wéi all Misär vun dëser Welt. Iwwer aller Nout steet de Jesus, deen dat alles iwwerwënnt. Zu him kann een opkucken a sech da selwer ee Beispill huelen. Den Nicolas Simon huet mat senger Kräizer d'Sprooch vun de Leit vu senger Zäit geschwat. Si hunn hie verstanen.



Gutt Stëmmung beim Europadag

Vill Sonn, gutt Wieder an eng nach besser Stëmmung. Sou kann een den Europadag 2026 zu Beaufort op der "Place des Nations – um Kiosk" zesummeffaassen, deen an der Tëschenzäit ee festen Termin am Manifestationskalenner huet. Den 9. Mee huet sech zu engem Volleksfest entwéckelt a zitt nieft de Beauforter Bierger ëmmer méi Leit aus der Géigend un.

Ugefaangen huet den Dag mat enger Begrëssung vun den neien Awunner an der Gemeng Beaufort, déi sech an de leschten zwielef Méint hei ugemellt hunn. Den offizielle Start vum Europadag hunn d'Éisleker Stëmmungsbléiser mat engem Concert-apéritif gemaach. Héich an d'Luucht goug et uschléissend mat "Aramelo". D'Mara an den Elo, een artisteschen Duo am Trampolin a Buedemakrobatik, hu mat hiren zwou Virféierungen um Trampolin bei Grouss a Kleng fir Begeescherung gesuergt.

Rhythmesch Musek a vill Beweegung. Dat ass Zumba an d'Optrëtter vun de Kanner an den Erwuessener ënnert der Leedung vum Cristina Bandeira hu souwuel d'Acteuren an de Publikum häerzlech genoss. Bei dëser Editioun vum

Europadag goufen et zwou Virstellunge vu Folklore-Gruppen. Fir d'éischt ass de Grupp "Vallée des Sept Châteaux" a méi spéit den ungareschen Danzgrupp "Hatekicsi" opgetrueden. Den Héichpunkt vum Dag war d>Show vum sechsfache Weltmeeschter am BMX-Freestyle-Flatland Jorge "Viki" Gomez. De gebiertege Spuenier wunnt zanter iwwer eng Dose Joren hei zu Lëtzebuerg an zu Beaufort huet eng Rei Konschtwierker op zwéi Rieder gewisen an d'Leit fasziniert. No der Show huet hien Autogramme geschriwwen an d'Kanner an engem Workshop gecoacht.

Den Europaquiz huet natierlech net dierfte feelen. Nieft der richteger Äntwert huet ee missten och séier sinn a sech net iere loossen. Ofgeschloss gouf den Europadag um Kiosk mat "BMAD", eng Band mat Boogie-Woogie, Blues a Jazz am Gepäck. D'Afterparty war am "Fly" mam "DJ Ray".

Ofschléissend hiewe mer nach ervir, datt lokal Veräiner fir lessen a Gedrénks gesuergt hunn an um Site de ganzen Dag een Hobby- a Floumaart an Animatioun fir d'Kanner ugebuede gouf.







Ee klore Plang fir d'Gemeng Beefort

De Schäffen- a Gemengerot huet op eng Informationsversammlung "Visioun – Moderniséierung – Entwécklung" an de Kummelsbau invitéiert. Zil war et d'Bierger ze informéieren wat den aktuelle Schäffen- a Gemengerot praktesch an der éischter Hallschent vu senger Amtszeit geleescht huet. Den 30. Oktober 2023 goufe moies am Inneministère de Schäfferot vereedegt an owes zu Beefort de Gemengerot. D'Mandat dauert sechs Joer an d'Versammlung hat en Dëschdeg, den 21. Abrëll, stattfonnt.

De Buergermeeschter Jean-Luc Nosbusch an d'Schäfte Bruno Grilo a Lynn Mossong hunn déi verschidden Theme vun der Visioun, déi sech aus enger moderner Gemeng, effikasse Servicer, enger kloer an transparent Kommunikatioun, strukturéiert a verantwortlech Projeten an och gesond Gemengefinanzen zesummesetzt, virgestallt. Déi komplett Presentatioun vum Owend mat den insgesamt 55 Säite steet hei ënnendrenner zur Verfügung a bei all Sait goufen zousätzlech Erklärungen an Hannergrondinformatiounen ginn. Sou zum Beispill zu de Bauprojeten, déi vum viregte Gemengerot an d'Weeër geluecht goufen, goufen net gestoppt mee gi weidergefouert an ofgeschloss wéi déi al Brennerie. Dat heescht awer net, datt een ontäteg war.

Ariichte vun engem Accueil, Moderniséierung vum Sekretariat, Schafe vu véier zousätzleche Büroen, Moderniséierung vun de Gemengeservicer, zäitgeméiss Informatik, vereinfacht Prozedure bei de Reservatiounen an Demanden, Astellung an Organisatioun vu Gemeengepersonal gehéieren zu de

puer vu villen "internen Hausaufgaben" vun enger moderner Gemeng. Déi meescht Aarbechten dovun sinn op den éischte Bléck net sou siichtbar ewéi déi ofgeschloss Projeten dobause wéi ënner anerem de Parking an der Härewiss, nei Elektrogefierer, Erweiderung vun den Infrastrukture bei der Äispist, Aarbechten an der Beeforter Kierch, nei Busarréien, Austausch vun de Stroosseluuchten, Hondswisen a sou weider.

Gläichzäiteg gouf de sougenannten "Ist-Zustand" analyséiert. Wéi aktuell sinn d'Gemengereglementer an d'Gemengentaxen? Sou goufen d'Reglement iwwert de Verkéier vun 1979 an d'Offallgestioun vun 2019 aktualiséiert während intern Reglementer fir d'Personal, Reglementer fir d'Sportshal, de Generatiounsgaart an d'Place des Nations ausgeschafft goufen. An der Ausaarbechtung sinn zur Zäit d'Reglementer iwwert d'Drénkwaasser aus dem Joer 1956 an d'Kanalisiatioun aus dem Joer 1961. Eng änlech Situatioun besteet bei de Gemengentaxen, wou schonns een Deel aktualiséiert gouf, nei Taxen agefouert a weider an Ausaarbechtung.

Nei Projete sinn an der Planung fir d'Gemeng optimal fir d'Zukunft opzestellen. Et ass kee Geheimnis, datt Beefort ëmmer méi grouss gëtt an dowéinst mussen elo schonns d'Weiche gestallt ginn. Hiewe mere puer Projeten ervir an zwar eng nei Gemeng an der Maison Dussier, Vergréisserung vun der Maison Relais, ee Jugendhaus a Verkéiersberouegungen a Sécherheet. Zu den op laanger Siicht geplangte groussen

Projeten zielen eng nei zouen Äispist, eng Sportshal mat Centre polyvalent an eng regional Schwämm. Fir all déi aktuell an zukünfteg Projete gouf eng Timeline opgestallt fir den Iwwerbléck net ze verléieren an d'Finanzen am An ze behalen.

Ee Punkt däerf een net vergiessen an zwar d'Ëmwelt. Dat Thema huet de Klimapaktberoder Thomas Schlicher virgestallt an dobäi d'Efforte vun der Gemeng Beaufort ervirgehewe mat e puer Beispiller aus dem Beräich vu regenerativer Energie an doucer Mobilitéit. Zum Ofschluss vun der Versammlung konnten d'Leit Froe stellen an och direkt eng Äntwert kréien. An Zukunft si weider Versammlunge mat Biergerbedeelegung virgesinn.



Mamma Mia - È molto buono

Déi éischt Woch am Mee, vum 4. bis den 8. Mee, stoung de Generatiounsgaart ganz am Zeeche vun der Pizza. Wat fréier an Italien een lesse fir déi aarm Leit war, gëtt Pizza haut an der ganzer Welt geliibt. Zesumme mam Ben Weber vun Haler konnten am Ganze Kanner mat hirem Léierpersonal aus 13 Klassen aus de Cycle vun C1 bis C4 léieren ewéi een d'Pizza selwer maache kann.

Fir d'éischt gëtt d'Waasser mat der Hief vermëscht, d'Miel dobäi an och d'Salz an den Ueleg. Lo ass ee prett fir déi richteg Aarbecht: knieden. Dobäi hëllefen dräi leselsbrécken: kniet wéi ee Léiw, dréck wéi een Elefant an zéi den Deeg wéi ee Knätsch. Uschléissend gëtt den Deeg fir eng 30 bis 45 Minutte roue gelooss. Während dëser Zäit huet de Ben Weber de Kanner interessant Geschichten iwwert d'Pizza an déi wichteg Roll vun der Hief erzielt. Allerdéngs brauch d'Hief optimal Bedingunge fir kënnen ze schaffen an dat sinn d'Wäermt (wotlech), Waasser an Zocker oder Miel. Ze waarmt Waasser (iwwer 40 Grad), ze vill Salz a Keelt huet d'Hief net gären.

Nom Waarde konnt all Kand den Deeg ausrullen an d'Pizza no sengem Goût beleeeën. Gespaant hu se drop gewaart, datt hir Pizza aus dem Uewe bis komm ass. Un de Reaktiounen a Gesichter ware keng Wieder néideg fir ze gesinn, datt d'Pizza ganz lecker geschmaacht huet. Buon appetito!





Rezept

- 500 Gramm Mehl
- 1 Sachet Hief
(oder 20 Gramm frisch Hief)
- 300 Milliliter warmes Wasser
- 2 Teelöffel Olivenöl
- 1 Teelöffel Salz

Richen, Schmaachen, Erkennen.



Nom Pizza-Workshop stoung an der Woch vum 15. bis den 19. Juni ee weidere Workshop mam Ben Weber am Generatiounskaart um Programm. Dëse Workshop huet sech aus zwee Deeler zesummegeat: Naan maachen an déi eege Sënner entdecken.

Naan ass eng Broutzort aus Asien an ass zimmlech einfach ze maachen. Miel, Hief, Zocker, Salz, Jughurt, Waasser an Ueleg. Nodeems den Deeg preparéiert gouf an him Zäit gelooss gouf fir ze wuesse koom den zweeten Deel un d'Rei.

Als éischt hunn d'Schoukanner missten erkennen a fillen, wéi Liewensmëttel an enger Këscht ënnert engem Duch sech verstoppt. Duerno koom d'Richen un d'Rei a fir herno mam Schmaachen ofzeschléissen an dat alles mat zouenen Aen.

Ueschléissend giong et zrëck bei den Deeg, de prett war fir gekniet ze ginn. Sou wéi bei der Pizza gouf och hei déi nämmelecht Technik ugewannt an den Deeg gouf an d'Längt ugezunn. Wann et bis souwäit war, huet de Juan de Kanner hiren Naan gebak, déi nach op der Plaz giess goufen.





Workshop "Benevolat am Sport stäerken"

D'Gemeng Beaufort, zesumme mam INAPS (Institut National de l'Activité Physique et des Sports), hat en Dönschdeg, de 14. Abrëll, am Kummelsbau ee Workshop zum Thema "Benevolat am Sport stäerken" organiséiert.

Obwuel sech dëse Workshop op den éischte Bléck un d'Sportsveräiner ríicht, war dëse Workshop och fir aner Veräiner an och d'Beeforter Awunner ganz interessant. Den INAPS setzt sech intensiv mat der Stäerkung an Ënnerstëtzung vum Benevolat zu Lëtzebuerg auseneen. An dësem Kader gouf ee praxisorientéierte Guide fir d'Koordinatioun vum Benevolat entwéckelt, dee speziell dorop ausgeríicht ass, Sportveräiner bei der Organisatioun a Koordinatioun vu Benevollen effektiv ze ënnerstëtzen. Dëse Guide (verfügbar op däitsch a franséisch) gouf wärend dem Workshop praktesch virgestallt an de Rôle vum Benevolatskoordinator am Sportsveräin erkläert.

D'Christine Mailliet vum INAPS huet de Guide virgestallt a mat der Hëllef vun enger Presentatioun nach weider Informatiounen an zousätzlech Erklärungen ginn. D'Zil ass et d'Veräiner nach méi ze ënnerstëtzen an hei ass d'Christine Mailliet d'Uspriechpartnerin fir d'Veräiner. Wien deen Owend net konnt deelhuelen, ka sech bei hir per E-Mail christine.mailliet@inaps.etat.lu mellen.



Meng Gemeng. Meng Kultur



67 Gemengen an iwwer 700 Leit hu sech en Donneschdeg, den 21. Mee, um Buergermeeschterdag 2026 bedeelegt, deen am Casino 2000 vum der Munnerefer Gemeng organiséiert gouf. De Buergermeeschterdag riicht sech net nëmmen un d'Buergermeeschteren aus dem ganze Land mee och un d'Schäffen- a Gemengeréit an och un d'Gemengepersonal. D'Gemeng Beaufort war mat insgesamt 17 Leit zu Munneref vertrueden.

Dëst Joer stoung d'Kultur mam Motto "Meng Gemeng. Meng Kultur" am Mëttelpunkt. No der Begrëssung duerch de Munnerefer Buergermeeschter Steve Reckel an enger Interventioun vum Anne Calteux vun der europäescher Kommissioun zu Lëtzebuerg huet de Kulturminister Eric Thill den nationale Aktiounsplang "Zougang zur Kultur" virgestallt wou d'Gemengen eng Schlësselroll als kulturell Acteuren duerstellen. Dëse Plang ass a verschidden Themen ënnerdeelt an dozou zielen d'Kulturliwwen an d'Ee-Prozent-Gesetz, Archiven a Bibliothéiken an net ze vergiessen d'Lëtzebuerger

Sprooch. Zur Sprooch koom och d'Iddi vun engem Coordinateur culturel regional. De Buergermeeschterdag war och de Startschoss vun dësem innovative Programm am Beräich vun der Kultur an de Kulturministère gesäit d'Gemengen als Partner op Aenhéicht.

Den Emile Eicher, Präsident vum Syvicol (Syndicat des villes et communes luxembourgeoises) huet ënnerstrach, datt d'Gemengen ee wichtege Acteur am Kulturberäich, de vill Facetten huet, sinn. Des Weideren ass hie kuerz op d'Aarbecht vum Syvicol agaangen, deen d'lescht Joer net manner wéi 60 Avisen zu Gesetz- a Reglementsprojeten ofginn huet. A sengen Ausféierungen ass hien op och op de Volet Formatioun continue agaangen. Den Inneminister Léon Gloden huet ënnerstrach, datt den Dialog mat de Gemenge leeft. Weider Punkten a senger Ried waren d'Stärkung vun de Gemenge-Service, Vereinfachung vun de Prozedure fir méi a méi séier ze bauen, méi Resilienz fir d'Gemengen an, datt d'Gemeng ee Service-Betrieb fir d'Bierger ass.



Zäit Zesummen zu Beefort: E gelungenen Nomëtteg

En Donneschdeg, de 4. Juni, huet an der Jugendherberge zu Beefort d'Evenement „Zäit Zesummen“ stattfonnt, organiséiert vun der Kommissioun vum Zesummeliewen. Tëscht 16:00 an 19:00 Auer hu Leit vun alle Generatiounen zesumme gespillt, geschwat an eng flott Zäit verbruecht. D'Gesellschaftsspiller hunn eng frëndlech Atmosphär geschaf an de Kontakt tëscht de Leit gefërdert.

Zum Ofschloss gouf et nach e gemeinsaamt lessen, wat d'Zesummeliewen nach weider verstärkt huet. D'Initiativ war e grouse Succès a weist, wéi wichteg esou Aktivitéite fir d'Gemeinschaft sinn.

D'HEINZELMÄNNERCHER

Äre service de proximité



Offre spéciale d'été / Sommerangebot

Associatioun fir d'Erëm-Aféierung vun Demandeurs
d'emploi an de Beruff an an d'Gesellschaft.

Déngschtleeschter vu klengen Aarbechte fir eeler Leit
ab 60 Joer oder Hëllefbedierfeger.

Nous offrons :

Travaux de jardinage

Entretien du potager et de la pelouse, arrosage, taille, etc.

Travaux de bricolage

Réparations, nettoyage haute pression, peinture, etc.

Divers

Garde de votre maison pendant votre absence, promenade de chiens, courses, etc.

Wir bieten an:

Gartenarbeiten

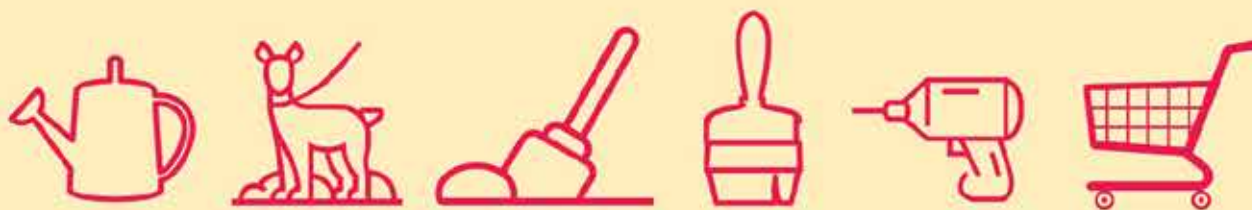
Pflege des Gemüsegartens und des Rasens, gießen, Hecken schneiden usw.

Instandsetzungsarbeiten

Reparaturen, Hochdruckreinigung, Malerarbeiten usw.

Verschiedenes

Hüten des Hauses während Ihrer Abwesenheit, Hunde Gassi führen, Einkäufe usw.



Tarif TTC | inkl. MwSt: 20€ par heure et salarié | pro Stunde & Mitarbeiter
9€ par heure et machine | pro Stunde & Maschine

TÉL.: 28 80 80

Holzatelier für Kinder



Das Beforter Klimateam organisierte für Kinder aus der Beforter Maison Relais sowie von der Nordstadjugend ein Mitmach-Holzatelier, das am 25. Juni Nachmittag in der Försterhalle stattfand. Jérôme Seiler von „Good Wood“ reiste mit seinem mobilen Holzatelier an, einem um- und ausgebauten Container auf Rädern, der bestens mit Holzstücken und Werkzeugen ausgestattet ist. Der Beforter Förster Noah Kihn stellte nicht nur seine Halle für das Holzatelier zur Verfügung, sondern unterstützte die Kinder auch beim Werkeln mit Holz.

Trotz der Hitze (die Halle ist vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt und durch einen Lüfter gut gekühlt) waren die Kinder mit Eifer dabei, die vorbereiteten Einzelteile für ein Vogelhaus zusammenzubauen. Nachdem die Kanten der vorgefertigten Holzstücke abgeschmirligt wurden, hat jedes Kind (zwischen sechs und acht Jahren) unter Anleitung mit Akkuschrauber die einzelnen Seitenwände, Dachflächen und die Bodenplatte zu seinem eigenen Vogelhaus zusammengeschraubt. Da die Begeisterung so groß war, durften sie anschließend noch aus vorgesägten Holzzylindern und einer Schnur einen „Holzrobter“ herstellen. Diesmal mussten auch Löcher mit der Bohrmaschine gebohrt, Holzapfen verleimt und Augen genagelt werden. Ein großer Spaß nicht nur für die Jugendlichen, sondern auch für das Begleitpersonal.



De Vëlo méi sécher an attraktiv gestalten

De Vëlo ass besonnesch bei guddem Wieder ee beléiften Transportmëttel a gëtt ëmmer méi vun de Leit, Kanner a Jugendlecher benotzt. Punktuell Mesuren a Moossnamen erlaben et fir méi Sécherheet ze suergen an och der gewuessener Demande op verschidde Beräicher gerecht ze ginn.

Eng vun de groussen Neiegkeeten ass, datt d'Vëlosfuerer d'Rue Kummel an zwou Richtunge fuere kënnen an d'Strooss deementspreechend markéiert ass. Dëss Mesure kënnt besonnesch de Schoulkanner entgéint. No der Schoul mussen se net méi d'Grand-Rue, wou et puer kritesch Punkte gëtt, erof fuere fir an den ënneschten Deel vum Duerf ze kommen.

Ee weidere Problem, deem ugepaakt gëtt ass d'Zuel vun de Vëlosstänneren ze erhéijen. D'Gemeng huet vun Zäit zur Zäit op verschidde Plaze Vëlosstänneren ersat an/oder neier opgestallt an domadder gëtt och virugefuer. Nei Stännere goufen zum Beispill virun der Gemeng an och am neien "Aktiv Park" installéiert. Weider Stänner sinn a Planung.

Zanter fënnef Joer besteet de Vëloswee um Beeforter Plateau an hei kann een op néng Kilometer Beefort mam Vëlo entdecken: op de Spure vum Beeforter Ritter, queesch duerch den Duerfkär, laanscht der Buerg an dem Schloss an een Ausfluch an déi herrlech Natur. Viru kuerzem si Vertrieeder vum Klimateam dës Streck ofgefuer fir ënner anerem ze kucken, op d'Markéierungen a Schëlde nach alleguer do sinn a wou een nach Upassung maache kann.

D'Arrivée an den Depart si vis-à-vis vun der Kierch an et kann een den Tour an den zwou Richtunge fuere.





ACHTUNG! TASCHENDIEBE

GENERELL GILT: Vorsicht, wenn Fremde sich Ihnen zu sehr nähern.
Trick- und Taschendiebe arbeiten mit verschiedenen Ablenkungsmanövern, um unbemerkt an Ihre Wertsachen zu gelangen!



Halten Sie Ihre Wertgegenstände stets im Blick und nah an Ihrem Körper.



Achten Sie auf Personen, die Sie anrempeeln oder sich Ihnen zu sehr nähern. Halten Sie Taschen und Rucksäcke stets geschlossen.



Halten Sie fremde Personen, die Sie mit einer Umarmung begrüßen oder antanzen, auf Distanz.



Achten Sie auf Personen, die sich Ihnen zu sehr nähern um u.a. nach Kleingeld oder Zigaretten zu fragen.





Gemeng
BEEFORT
Déiljen | Grondhaff

Co-funded by
the European Union



Le simulateur solaire : planifier votre installation solaire pour optimiser votre autoconsommation

Produire sa propre électricité devient de plus en plus pertinent pour les ménages face aux défis énergétiques actuels. Afin de les aider à devenir plus indépendants énergétiquement et à planifier correctement leur installation solaire, le simulateur solaire a été développé.

En effet, le **bon dimensionnement** ainsi que la combinaison avec d'autres mesures de décarbonation (telles que la pompe à chaleur ou la mobilité électrique) sont essentiels pour exploiter pleinement le potentiel d'une installation photovoltaïque. Une installation trop petite limite les économies possibles, tandis qu'une installation surdimensionnée augmente les injections dans le réseau et réduit la rentabilité de votre investissement. Cet équilibre est d'autant plus important que, dans le nouveau régime d'aides Klimabonus, le subside est lié à la puissance installée et plafonné à 10.000 € à partir de 15 kW_c.

Il est important de se poser quelques questions avant de se lancer.

- Quelle puissance installer ?
- Faut-il couvrir toute la toiture ?
- Une batterie est-elle pertinente ?
- Quel niveau d'indépendance peut-on atteindre ?

Le nouveau simulateur solaire

Klima-Agence permet d'explorer ces questions de manière personnalisée et interactive. Il offre la possibilité de simuler l'interaction entre les principaux postes de consommation d'électricité et une installation photovoltaïque, avec ou sans batterie.

L'objectif est clair : aider à identifier une configuration cohérente, adaptée à votre profil de consommation d'électricité et à vos usages actuels ou futurs, notamment en cas d'intégration d'une pompe à chaleur ou d'un véhicule électrique.

L'outil donne une base de dimensionnement pour un projet solaire. Il ne remplace pas une étude technique détaillée, mais il permet de mieux comprendre les ordres de grandeur, les effets des choix techniques et les leviers d'optimisation.

Le parcours est structuré et intuitif :

- **données de base** – adresse du bâtiment pour estimer le potentiel de la toiture et indication du profil de consommation ;
- **installation photovoltaïque** – proposition de puissances disponible et recommandée, avec possibilité d'ajustement ;
- **composants et paramètres** – intégration d'une batterie, des installations techniques (chauffage, eau chaude, ventilation), de la mobilité électrique ainsi que des paramètres économiques, comme le mode de subvention, le prix de l'électricité, l'estimation des coûts totaux de l'installation.

Tout au long de la simulation, les résultats sont actualisés en temps réel : rentabilité, degré d'indépendance énergétique et taux d'injection dans le réseau. Différents scénarios peuvent ainsi être testés et comparés afin d'identifier les options les plus pertinentes. À la fin, une vue détaillée avec graphiques et recommandations vous est proposée.

En permettant de tester plusieurs configurations, le simulateur facilite une prise de décision informée avant tout investissement.

Découvrez le simulateur solaire :
solar.klima-agence.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Conseil indépendant et gratuit
klima-agence.lu • 8002 11 90

Beeforter Klassen am Generatiounsgaart



A Kader vum "Plan de développement scolaire", dem Wuelbefannen an dem Dobausse Léieren, begleet d'Sandra Leoni, am Schouljoer 2025/2026, 18 Beeforter Klassen an hier Enseignanten op jeeveils engem Donneschdegmoien an der Natur oder am Generatiounsgaart.

D'Kanner hu während dëse Stonnen, Beem bestëmmt, Wëllkraider an hier Verwendung kennegeléiert, Déiere kennen a wäertschätze geléiert, Feier maache geléiert, Gromperen ausgedoen, eis Sënner an

eis Wahrnehmung geschoult, a Partneraarbecht geschafft, Brout gebak, Purée, Popcorn, Zopp an Äppelbeigneten um Feier gemaach, Kierperspiller gemaach, Teambuilding gefërdert, geschat, gemooss, gewien, zortéiert, gebündelt a gerechent, Meter an Zentimeter agefouert, Orientéierung am Raum gefërdert, eise Wuertschatz erweidert an nach viles méi.

Hei gesitt dir e puer Andréck vun eisem Schaffen.





Schoulsportwoch: Eng Woch voller Beweeegung a Freed



Vum 18. Mee bis den 22. Mee war Sportswoch an der Schoul. Dës Woch stoung ganz am Zeeche vun der Beweeegung a vum Spaass.

D'Kanner hunn aktiv u flotte sportlechen Aktivitéiten deelgeholl.

Um Programm fir de Cycle 2.1. stounge Minigolf, Basketball, Schwammen, e Besuch op der Indoor Spillplaz an de Sponsored Run. Jiddereen huet mat vill Engagement a Begeeschterung matgemaach.

D'Kanner wëllen op dësem Wee e grouse Merci soen:
- un all d'Sponsore vum Laf fir hir Ënnerstëtzung.
- un d'Organisateure vun der Sportswoch, déi dës flott Woch iwwerhaapt méiglech gemaach hunn.

Mir freeën eis schonn op d'nächst Joer.

De Cycle 2.1.

Unser Besuch in der Musikschule in Echternach



Moana und Laura spielen Zugposaune. (Léa)

Es war anstrengend, so fest in das Instrument zu blasen. (Débora)



Beim Saxophon spielen hat es an den Lippen gekitzelt. (Kylian)

Klarinette zu spielen war einfacher als Zugposaune zu spielen. (Moana)



Finn und ich spielen Saxophon. (Annalena)



Wir spielen Xylophon, Marimba und Pauken. (Nelli und Finn)

Als wir auf den Kongas getrommelt haben, war es sehr laut. (Moana und Benji)



Ich spiele Tuba. (Phil)

Léo und Fardin spielen Chor. (Nawal)



De Cycle 2.1 op der Heringer Millen

De Cycle 2.1 vu Beefort hat en erflefnisräichen Dag op der Heringer Millen. D'Kanner hunn hiert eegent Brout an en Igelkichelche gebak, dono hu si bei enger Visitt geléiert, wéi de Wee vum Kär zum Miel funktionéiert.

Mëttes ass et Pizza ze iesse ginn an als Dessert ee gudder Schuedi. Esou gestärkt konnten d'Kanner du mam Pirat Roby op eng spannend Schatzsich goen

an hunn no ville Rätselen d'Schatzkëscht mat enger flotter Iwwerraschung fonnt.

Zum Schluss krut all Kand säi selwer gebakent Brout an säin Igelkichelche mat heem. Esou ass ee schéinen Dag op en Enn gaang mat vill Laachen, Léieren an Teamgeesch.



Science-Stonnen am Ern Miny sengem Gaart

Am Kader vum Dobausse Léiere, empfängt den Ern Miny zwou Klasse vum C2 an hier Léierin Sandra Leoni, während engem Deel vun de Science-Stonnen a sengem Gaart.

Mir hu während dëse Stonne geléiert ze séien, ze planzen, ze repiquéieren, Dünger selwer ze maachen, gudde Buedem kennen ze léieren, eng Kautsch ze bauen a mat Mësch ze fëllen, Kraut ze rappen, ze nëtzen, ze ernten, d'Geméis ze schmaachen an ze verschaffen...

Bei eisen Aarbechten am Holz an dëse Wanter hu mir zum Deel eis Pausespiller selwer gebastelt. Mir hu geleiert ze bueren, ze schrauwen, ze seeën, ze pëschen, unzesträichen ze neelen an ze schläifen...

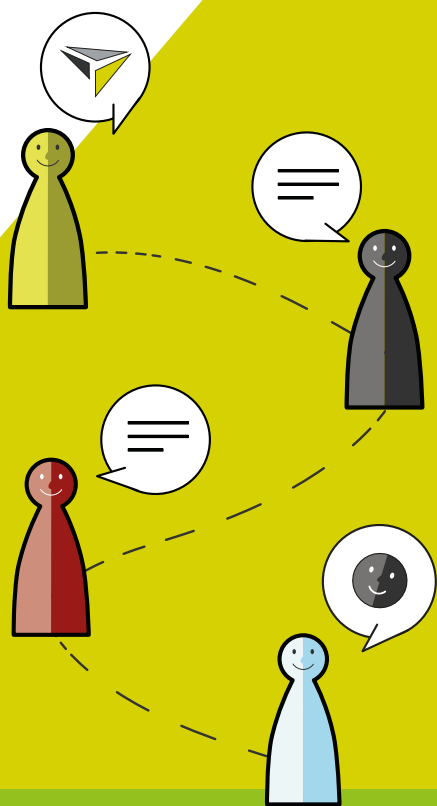
Dëst alles wier ouni dem Ern Miny säi perséinlecht Engagement, seng Gedold a seng Bereetschaft Zäit an Energie ze investéieren net méiglech gewiescht.

Mir soen, him ee grouse Merci dofir dat hien eis den Zougang zu sengem Gärtnerfachwësse souwéi dem Schaffen am Holz erméiglecht, an eis esou bei engem méi nohaltegen Ëmgang mat der Ëmwelt an enger méi bewosster a gesonder Ernährung ënnerstëtzt.





Garantir le respect des droits de l'enfant à l'école et hors de l'école !



Vous rencontrez des **problèmes de communication** avec l'école, le lycée ou un service de l'Éducation nationale ? Vous avez le sentiment de **ne pas arriver à les régler tout seuls** ?

Le **Service de médiation scolaire** est là pour vous soutenir, en particulier dans ces 3 domaines : l'**abandon scolaire**, l'**inclusion** et l'**intégration**.

Le Service fir Iech

Service de médiation scolaire

Tél.: (+352) 247 – 65280

contact@mediationscolaire.lu

mediationscolaire.lu

Ombudsman
okaju
fir Kanner a Jugendlecher

Les mêmes droits pour chaque enfant et adolescent !

L'Ombudsman fir Kanner a Jugendlecher est là pour faire respecter les droits des enfants et des jeunes. Ces droits incluent p.ex. le droit d'être écouté et entendu, respecté, protégé et de grandir dans un environnement sûr.

Si vous êtes enfant ou adolescent.e, parent, enseignant.e ou autre intervenant.e, représentant.e des parents d'élèves et que vous avez des questions ou des préoccupations concernant la violation de ces droits, l'OKAJU vous écoute.



Mir si fir dech do!

Ombudsman fir Kanner a Jugendlecher

Défenseur des droits de l'enfant

🏠 65, route d'Arlon - L-1140 Luxembourg

✉ contact@okaju.lu ☎ 28 37 36 35

🌐 www.okaju.lu - www.kannerrechter.lu



Møllerdal Unesco Global Geopark erhält Verlängerung des Unesco-Status

Der Natur- und Unesco Global Geopark Møllerdal freut sich, bekannt zu geben, dass der Unesco Global Geopark Status der Region erfolgreich um weitere vier Jahre verlängert wurde. Die feierliche Überreichung des Zertifikats fand am 27. April 2026 im Unesco-Hauptsitz in Paris statt.

Im Rahmen der aktuellen Re-Evaluierungsrunde wurden weltweit 38 Geoparks mit einer sogenannten „Green Card“ ausgezeichnet, sechs bestehende Geoparks erhielten eine „Yellow Card“, und zwölf neue Regionen wurden in das internationale Netzwerk der Unesco Global Geoparks aufgenommen. In Europa sind es inzwischen 122 Geoparks, weltweit sogar 241 in 50 Ländern.

Ein Rückblick auf die Re-Evaluation

Vom 11. bis 15. Juni 2025 stellte sich die Region der turnusmäßigen Re-Evaluation, die alle vier Jahre durchgeführt wird und eine zentrale Voraussetzung für den Erhalt des Unesco-Labels darstellt. Ziel dieses umfassenden Prozesses ist es, die Weiterentwicklung des Geoparks zu überprüfen und Impulse für die zukünftige Arbeit zu geben.

Zwei von der Unesco entsandte Gutachter, Sara Gentilini (University of Southern Denmark) und Goran Pavic (Papuk

Geopark, Kroatien), machten sich vor Ort ein genaues Bild davon, wie sich der Natur- und Geopark Møllerdal seit seiner Aufnahme in das internationale Netzwerk im Jahr 2022 weiterentwickelt hat. Ein intensives Programm führte sie durch sämtliche Mitgliedsgemeinden und machte die Vielfalt der Projekte und Umsetzungen im Geopark erlebbar.

Vielfältige Einblicke in eine dynamische Region

Die Evaluierungsmission umfasste unter anderem Besuche zentraler Standorte wie des Geo-Pad Haugeschbaach an Halerbaach in Befort, der Geo-Expo mit ihrer „Wall of Geoparks“ sowie zahlreicher Geotope und Projektumsetzungen. Dabei wurde deutlich, wie konsequent der Geopark seinen ganzheitlichen Ansatz verfolgt. Die Durchführung der Re-Evaluation wurde federführend vom Natur- und Geopark Møllerdal organisiert und durch eine breite regionale Partnerschaft unterstützt. Darunter Gemeinden, lokale Akteure wie Tourist Infos, Museen und Gastronomiebetriebe, Vertreter des Leader Møllerdal, der regionale Tourismusverband, die ANF sowie nationale Institutionen.

„Diese Auszeichnung ist das Ergebnis einer starken Zusammenarbeit in der gesamten Region“, betont Claude

Petit, Direktor des Natur- und Geopark Möllerdall. „Sie zeigt, dass wir gemeinsam erfolgreich daran arbeiten, unser geologisches, natürliches und kulturelles Erbe zu bewahren und nachhaltig weiterzuentwickeln.“

Internationale Anerkennung für beeindruckende Fortschritte

Die Gutachter hoben in ihrem Abschlussbericht die „beeindruckenden Fortschritte“ des Geoparks hervor. Besonders gewürdigt wurden zahlreiche Projekte, die den Schutz von Natur- und Kulturerbe stärken und gleichzeitig zur nachhaltigen Entwicklung, zum Klimaschutz und zur Förderung der Biodiversität beitragen.

Auch die deutlich gesteigerte Sichtbarkeit, sowohl vor Ort durch Bildungsangebote und Infrastruktur als auch digital über soziale Medien, wurde positiv hervorgehoben. Die konsistente visuelle Identität des Geoparks wurde als Ausdruck einer professionellen und effektiven Kommunikationsstrategie bewertet.

„Der Geopark fungiert als verbindendes Element in der Region und bringt Gemeinden, Experten, Einwohner sowie Institutionen zusammen“, heißt es im Bericht der Gutachter.

Empfehlungen als Chance für Weiterentwicklung

Neben der positiven Gesamtbewertung formulierte das Unesco Council auch konkrete Empfehlungen für die kommenden vier Jahre. Dazu zählen unter anderem:

- die stärkere Integration englischsprachiger Inhalte zur Verbesserung der internationalen Zugänglichkeit,
- die Vertiefung der geologischen Vermittlung im Tudor Museum in Rosport,
- die Entwicklung von Informationsmaterialien zu Naturgefahren im Kontext des Klimawandels sowie

- die Aufbereitung der Fundstelle des „Loschbour-Mann“ in der Gemeinde Heffingen im geologischen Kontext.

Diese Empfehlungen versteht der Möllerdall Unesco Global Geopark als wichtige Leitlinien für die zukünftige strategische Weiterentwicklung.

Was bedeutet der Status als Unesco Global Geopark?

Unesco Global Geoparks sind Regionen mit Stätten und Landschaften von international anerkannter geologischer Bedeutung, deren Wert durch ein Gesamtkonzept erlebbar wird, das die Bereiche Bildung, Schutz und nachhaltige Entwicklung umfasst. Sie arbeiten für die Menschen und Gemeinden ihrer Region, bringen den Menschen vor Ort den Wert ihres geologischen Erbes näher und schaffen so eine Identifikation mit der Region. Sie fördern Geotourismus und Regionalentwicklung und greifen die Herausforderungen der heutigen Gesellschaft wie Themen des globalen Wandels (Klimawandel, Naturgefahren) auf.

Blick in die Zukunft

Mit der erneuten Auszeichnung als Unesco Global Geopark blickt der Natur- und Geopark Möllerdall zuversichtlich in die Zukunft. Die kommenden vier Jahre werden genutzt, um bestehende Projekte weiter auszubauen, neue Impulse zu setzen und die erfolgreiche Zusammenarbeit in der Region weiter zu stärken.

„Die Green Card ist für uns nicht nur eine Bestätigung unserer Arbeit, sondern auch ein Auftrag, den eingeschlagenen Weg konsequent weiterzugehen“, so Ben Scheuer, Präsident des Natur- und Geopark Möllerdall. „Wir freuen uns darauf, die Zukunft des Geoparks gemeinsam mit unseren Partnern aktiv zu gestalten.“



Kohlrabi – ein unscheinbares Gemüse mit viel Potenzial

Zwischen all den modernen Trendzutaten und Superfoods gibt es ein Gemüse, das eher bescheiden wirkt und genau dadurch überrascht: der Kohlrabi. Kohlrabi ist ernährungsphysiologisch besonders interessant wegen seiner niedrigen Kalorienzufuhr und seines sättigenden Ballaststoffgehalts. Was die Vitamine betrifft, schützt Vitamin C, das in erheblichen Mengen vorhanden ist, den Körper vor Infektionen. Mit seinem mild nussigen Geschmack und seiner frischen, knackigen Textur kann er viel mehr, als man ihm auf den ersten Blick zutraut.

Beim Einkauf gut hinschauen

Beim Kauf von Kohlrabi lohnt sich ein genauer Blick: Frische Qualität erkennen Sie an kräftig grünen Blättern und einer festen Knolle mit glatter Schale. Die Farbe kann je nach Sorte von zartem Hellgrün bis hin zu intensivem Blauviolett variieren, geschmacklich macht das kaum einen Unterschied. Kleinere Knollen sind meist besonders zart und haben eine feinere Struktur als große Exemplare. Zu Hause hält sich Kohlrabi im Gemüsefach des Kühlschranks mindestens eine Woche. Wichtig ist, das Blattgrün vorher zu entfernen. Es entzieht der Knolle sonst Feuchtigkeit und lässt sie schneller weich werden.

Knackig und frisch

Roh ist Kohlrabi besonders beliebt. In Stifte geschnitten eignet er sich als gesunder Snack für zwischendurch, pur oder in einen cremigen Joghurt dip getunkt. Auch im Salat macht er eine gute Figur: Fein gerieben und mit einem säuerlichen Apfel gemischt, entsteht ein frischer, leichter Mix, der mit einer würzigen Vinaigrette perfekt abgerundet wird.

Warm ein echter Alleskönner

Gekocht zeigt Kohlrabi ebenfalls seine Vielseitigkeit. In Gemüsepfannen, Suppen oder Aufläufen bringt er eine sanfte Süße und eine feste, angenehme Konsistenz mit. Ein Geheimtipp, der inzwischen immer beliebter wird, ist das Kohlrabi-Schnitzel: Scheiben der Knolle kurz blanchieren, panieren und knusprig in Öl anbraten, ein überraschend deftiges Gericht, das bei Kindern wie Erwachsenen gut ankommt.

Nicht wegwerfen: das wertvolle Blattgrün

Eine oft übersehene Besonderheit sind die Blätter des Kohlrabis. Sie enthalten sogar mehr Beta-Karotin, Antioxydantien und Vitamin C als die Knolle selbst. Fein gehackt würzen sie Suppen, Gemüsepfannen oder Aufstriche. Größere Blätter können wie Spinat zubereitet oder als Basis für Pesto, Füllungen oder Rouladen genutzt werden.

Kohlrabi zeigt damit: Für spannende Gerichte braucht es nicht immer ausgefallene Zutaten. Manchmal reichen eine einfache, runde Knolle und etwas Neugier beim Kochen.



Rezept

Knuspriger Kohlrabi

Zutaten für 4 Personen

600 g Kohlrabi (2 Stück) mit Blättern
1 Frühlingszwiebel
20 g Petersilie (1/2 Bund)
350 g Magerquark
150 g Naturjoghurt
1/2 Zitrone
1 EL Nussöl
60 g Weizenmehl-Vollkorn
2 Eier
25 g Kürbiskerne
100 g Semmelbrösel-Vollkorn
2 EL Rapsöl
Salz, Pfeffer



Zubereitung

Kohlrabi putzen, schälen und in ca. 1 cm dicke Scheiben schneiden.
In kochendem Salzwasser 5 Minuten blanchieren, herausnehmen, kalt abschrecken und trocken tupfen.

Inzwischen die Frühlingszwiebel putzen, waschen und in feine Ringe schneiden.
Ein Blatt des Kohlrabis und Petersilie waschen, trocken schütteln und beides fein hacken.
Zitrone abwaschen, trockentupfen und 1 Teelöffel Zitronenschale abreiben. Zitrone auspressen.
Quark mit Joghurt und Nussöl verrühren. Frühlingszwiebel und Kräuter untermischen und mit Salz, Pfeffer, Zitronenschale und Zitronensaft abschmecken.

Mehl auf einen Teller streuen. Eier in einem tiefen Teller aufschlagen, verquirlen, salzen und pfeffern. Kürbiskerne im Mörser fein zerkleinern, mit den Semmelbröseln vermischen und auf einen Teller geben.

Kohlrabischeiben erst in Mehl, dann im Ei und in den Bröseln wenden.
Eine beschichtete Pfanne erhitzen, mit 1 Esslöffel Öl einpinseln und die Hälfte der Kohlrabischeiben von beiden Seiten etwa 3 Minuten bei mittlerer Hitze goldbraun braten. Warmhalten. Die andere Hälfte mit dem restlichen Öl braten.

Kohlrabischnitzel mit dem Quark servieren.

Sie haben mehr Obst an Ihren
Bäumen als Sie verwerten können?

Sie sind auf der Suche nach regionalem Obst,
wissen aber nicht, wo Sie dieses finden können?



KIERFCHEN.LU

DIE INTERAKTIVE PLATTFORM RUND UM OBSTBÄUME

kierfchen.lu verbindet Anbieter und Suchende –
schnell, einfach, kostenlos. Entdecken Sie auch
regionale Produkte, Bienenstellplätze,
Pachtflächen oder Erntemaschinen.



kierfchen.lu

Helfen Sie mit, unsere artenreichen
„Bongerten“ zu erhalten – ob als Erntehelfer,
Tierhalter, Konsument oder Produzent.

Betreut durch den Natur- & Geopark Mëllerdall mit Unterstützung des Umweltministeriums.

JAHRESBILANZ 2025

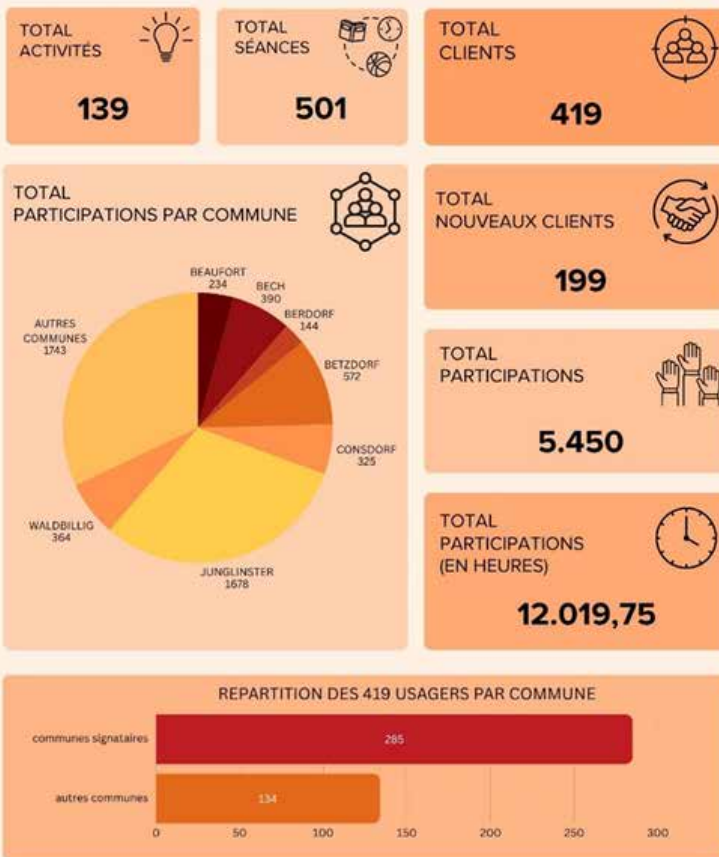
Die Zahlen des Club Aktiv Plus An der Loupescht im Jahr 2025 geben einen umfassenden Überblick über die Entwicklung und Nutzung der Angebote: Die vielfältigen Aktivitäten schaffen wichtige Begegnungsmöglichkeiten und unterstützen Menschen ab 50 Jahren in den Bereichen Bewegung, Lernen, sozialer Austausch und digitaler Kompetenz. Dadurch leistet der Club einen wesentlichen Beitrag zur sozialen Teilhabe und zur Stärkung der Selbstständigkeit im Alltag. Im Laufe des Jahres nahmen **419 Personen** an den Aktivitäten teil, darunter **199 neue Mitglieder**. Insgesamt wurden **5.450 Teilnahmen** registriert, was **12.019,75 Stunden** aktiver Beteiligung entspricht. Das Jahresangebot umfasste **139 unterschiedliche Aktivitäten**, die sportliche, kulturelle, soziale und digitale Bereiche abdecken.

Seien auch Sie bei unseren Aktivitäten dabei! Das vollständige Programm: in Ihrem Briefkasten, auf help.lu oder hier als QR-Code. Für alle Aktivitäten melden Sie sich bitte telefonisch oder per E-Mail an.
Tel.: 2755-3395
E-Mail: club-loupescht@croix-rouge.lu



AN DER LOUPESCHT
CLUB AKTIV PLUS

CHIFFRES 2025



BILAN ANNUEL 2025

La diversité des activités offre d'importantes occasions de rencontre et aide les personnes âgées de 50 ans et plus dans les domaines de l'activité physique, de l'apprentissage, des échanges sociaux et des compétences numériques. Le club apporte ainsi une contribution essentielle à la participation sociale et au renforcement de l'autonomie au quotidien.

Au cours de l'année, **419 personnes** ont participé aux activités, dont **199 nouvelles inscriptions**. Au total, **5.450 participations** ont été enregistrées, ce qui correspond à **12.019,75 heures** de participation active. L'offre annuelle comprenait **139 activités différentes**, couvrant les domaines sportif, culturel, social et numérique.

Participez vous aussi à nos activités !
Le programme complet: dans votre boîte aux lettres, sur help.lu ou ici sous forme de code QR.
Pour toutes les activités, veuillez vous inscrire par téléphone ou par e-mail.
Tél. : 2755-3395
E-mail : club-loupescht@croix-rouge.lu

ZESUMMEN HANDELEN

ESOU KËNNE MIR WAASSER SPUEREN



BESICHT EFFENTLECH SCHWEMMEN

VERMEIT BE- AN OPFËLLE
VU PRIVATE SCHWEMMEN.



WÄSCHT ÄREN AUTO AN DER WÄSCHANLAG

ZOUE SYSTEMER GEBRAUCHEN
D'WAASSER MËI WËI EE MOL.



OPTIMËIERT ÄR NOTZUNG VUN DER WÄSCHMASCHINN

LOOSST D'MASCHINN
RÉISCHT LAFE WANN
SE VOLL ASS.

NÄTZT SOU MANN WËI MËIGLECH MAT DRËNKWAASSER

EISE WUESS BRAUCH KEE
WAASSER, DEEN ERHËLT
SECH RËM SÉIER. NÄTZT
BEETER AN JONK
PLANZEN NO
SONNENËNNERGANG.



REDUZÉIERT D'BOTZE VUN ÄREN AFAARTE MAT DRËNKWAASSER

GIDD SPUERSAM MAM
DRËNKWAASSER ËM!

DUSCHT NET ZE LAANG

ENG KUERZ DUSCH
GEET DUER FIR SECH
ZE ERFRËSCHEN.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable

Administration de la gestion de l'eau



ALUSEAU
association luxembourgeoise
des services d'eau

Zesumme fir eist
WAASSER



Beaufort Knights



Phantastesch 2. Saison an der belscher Fraen-Development League - Och do kloer op der 1. Plaz -

Nom Gewënn vum Lëtzebuerger Championstitel ass och d'Saison an der belscher Fraeliga fir d'Beaufort Knights Girls mat vill Succès op en Enn gaangen. Do hu si sech géint fënnef aner Ekippen an enger Development League behaapt, an där virun allem d'Entwécklung vu jonke Spillerinnen am Fokus steet.

Wann een d'Resultater méi genee ënner d'Lupp hält, stinn d'Beaufort Knights Girls kloer un der Spëtzt: mat 7 Victoiren, 2 Onentscheeten an nëmmen enger Néierlag. Mat 57 geschossene Goler hat d'Ekip déi stäerkst Offensiv an, mat just 26 Géigegoler, och eng vun de beschten Defensiven.

Énnert de bal 200 Spillerinnen an där Liga fannen sech esouguer fënnef Knights Girls an den Top Ten vun de Scorer – e kloert Zeeche fir d'Qualitéit an dat staarkt Zesummespill vun der Ekip.

Déi ganz Ekip kann op eng aussergewöhnlech Saison zrëckblécken. Mat der Ënnerstëtzung vun engem héich engagéierten Trainer Team, gefouert vum schweedeschen Trainer Nima Hedlund, hunn d'Spillerinnen eng impressionant Entwécklung gemaach.

An dat ass eréischt den Ufank – vun där motivéierter Generatioun kënnen mir an Zukunft nach vill erwaarden, souwuel um nationale wéi och um internationale Niveau.



Beaufort Knights Girls Ekip:

Kirstin Brooker #11	Mayla Hild #12	Nele Hillen #15	Zoé Kessler #77
Léni Kohl #29	Julie Leistico #89	Charlie Marmann #26	Ava Negretti #78
Maud Negretti #3	Mia Negretti #32	Mia Neu #14	Lyna Ronk #28
Marie Scholtes #5	Stella Theisen #6	Sarina Thies #22	Matea Thill #8
	Lily Wagner #16	Joanna Wolstencroft #52	

Coache: Nima Hedlund
Team Manager: Thierry Hild an Patrick Marmann



Carlo Welter – Eng Ära am Beauforter Ice Hockey geet op en Enn

Beim leschten Heemmatch vum Beauforter Ice Hockey Club stoung nieft dem sportleche Resultat virun allem eng speziell Éierung am Mëttelpunkt: de Carlo Welter gouf fir säi laangjäreg an aussergewöhnlechen Engagement am Veräin geëiert.

De Carlo Welter zielt zu de markantste Perséinlechkeeten an der Geschicht vum Beauforter Ice Hockey. Schonn säit 1969, an de fréien Ufanksjoren vum Club, ass hien enk mam Veräin verbonnen. Am Laf vun de Joerzénge huet hien ëmmer nees wichteg Rollen iwwerholl – als Spiller, Trainer an duerno och als President.

Mat vill Leidenschaft, Engagement a staarkem Veräinsgeescht huet hien de Club mat opgebaut an iwwer vill Joer aktiv matgestalt – bis hin bei d'Oldies. Säin Asaz huet dozou bäigedroen, datt den Ice Hockey zu Beaufort eng fest Plaz an der regionaler Sportslandschaft kritt huet.

Beim Match gouf de Carlo Welter vun de Spiller, Supporteren a Frënn vum Veräin mat engem laangen Applaus gefeiert. Säi leschten Heemmatch als President markéiert d'Enn vun enger laanger a bedeitender Zäit an der Geschicht vum Club. Och wann domat eng wichteg Ära op en Enn geet, bleift d'Famill Welter weiderhin enk mam Veräin verbonnen. Sou wäert och d'Traditioun vum Ice Hockey zu Beaufort an de kommende Generatiounen weiderliewen.



Eng flott an erfollegräich Saison fir eis jonk Äishockey-Equippen

Och iwwer d'Äis Saison hunn eis kleng Knights aus den U8-, U10- an U12-Equippen eng intensiv an erfollegräich Saison erlieft. Wärend de Wanterméint, souwuel doheem wéi och am Ausland, hunn eis Spillerinnen a Spiller un enger Rei Tournoien a Matcher deelgeholl, zesumme mat Veräiner wéi Charleroi, Olympia Heist, Huskies, souwéi Equippe vu Ghent, Hasselt a Bitburg.

D'Saison war geprägt vu ville spannende Matcher, enger staarker Entwécklung bei eise mini Knights an enger duerchgoend positiver a sportlecher Atmosphär. Nieft de Resultater stoung virun allem de Spaass um Spill, de Fairplay an e staarke Teamgeescht am Mëttelpunkt.

E grouse Merci geet un eis Traineren, besonnesch un den Head Coach Nima Hedlund, de Coach André Esipov an den Artemij Fritzel fir hiren engagéierten Asaz. Mat vill Rou, Struktur an enger klarer Taktik hunn si d'Equippen duerch déi ganz Saison begleet, motivéiert an optimal ënnerstëtzt.

Mir kënnen op eng gelongen Saison zeréckkucken a freeën eis schonn elo op déi nächst sportlech Erausforderungen.





Knight-Riders Beaufort – Ein starker Start ins Jahr 2026

Das erste Halbjahr 2026 liegt hinter uns – und langweilig wurde es ganz bestimmt nicht. Mit viel Motivation und jeder Menge Trail-Spirit haben wir als Beeforter MTB-Club bereits vier spannende Ausfahrten organisiert, die für viele schöne Momente gesorgt haben.

Den Auftakt machte im Januar der „Welcome 2026 Ride“. Hier kamen direkt 16 motivierte Mountainbiker zusammen, um sportlich und in guter Stimmung ins neue Jahr zu starten.

Am 15. Februar stand alles im Zeichen des Karnevals: Beim „Carnival Ride“ nahmen 18 MTB'er teil – einige davon sogar verkleidet. Mit viel Farbe und guter Laune ging es durch unsere Wälder und teilweise durch die Südeifel, was für eine ganz besondere Atmosphäre sorgte.

Im Frühling, am 5. April, feierten wir unser „Easter Special“ sowie gleichzeitig unser einjähriges Jubiläum. Mit 12 Teilnehmern war es zwar eine kleinere Runde, aber nicht weniger gelungen. Gemeinschaft und Spaß standen dabei klar im Mittelpunkt.

Den Abschluss dieses ersten Halbjahres bildete am 19. April unser erster „Ladies Social Ride“. Dabei verbrachten 15 Frauen gemeinsam eine entspannte und schöne Zeit auf dem Bike – eine Initiative, die sehr positiv aufgenommen wurde. Neben diesen Ausfahrten fanden im Jahr 2026 erstmals auch unsere „Tec Rides“ statt – technisch anspruchsvollere

Touren exklusiv für Clubmitglieder. Zusätzlich wurden unsere MTB Skillz-Kurse ins Leben gerufen, bei denen gezielt an Fahrtechnik und Sicherheit gearbeitet wird. Weitere Informationen zu unseren Aktivitäten gibt es auf unserer Website: www.knight-riders-beaufort.com

Wir freuen uns auf viele weitere gemeinsame Momente auf dem Bike!



Une version française de cet article est également disponible sur notre blog via notre site internet (QR-Code)



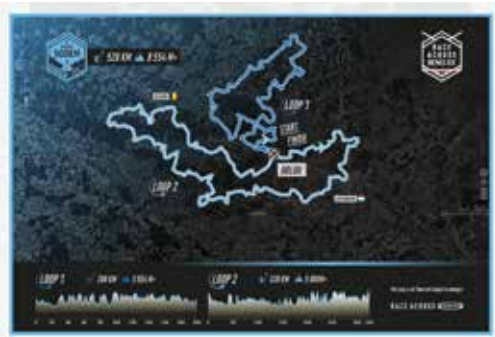
Éischt Plaz an der Kategorie "Team"

„Le plat pays“ hat de Jacques Brel am Joer 1962 gesonge, mee eppes kënnen iech des dräi Beeforter garantéieren, platt ass anescht! Zum Gléck haten den Dan, de Raoul an de Leo an eise schéine Möllerdall een Trainingsterrain, deen eis op eis „Race Across Benelux“ preparéiert huet.

Mir sinn am Véierer-Team un den Depart gaang, dräi vun eis aus der Gemeng Beaufort: de Raoul Bourckel als Kapitän, den Daniel Thill an de Leo Clement. Eis Team ass mat engem weidere Lëtzebuerger, Luc Turchi completéiert ginn. Als Membere vum „Adventure Race Luxembourg“ a vun de „Knight-Riders Beaufort“, zwee Clibb aus eiser Gemeng, kënnen mir ëmmer op de Support vun eiser Gemeng zielen.

Wat „Race Across Benelux“ ugeet, um Menu stoung 500 Kilometer mat iwwer 8.000 Héichtemeter. Den Depart an Arrivée waren zu Arel. Vill flott Koppen, zu Lëtzebuerg an an den Ardennen hu mir mat vill Watt op der Pedall eropgedréckt. Support vu Bausse war net erlaabt, soudass mir alles um Vëlo dobäi hate fir ze flecken, iessen, drénken a Kleedung.

Um Enn konnte mir eis iwwert eng éischte Plaz an der Kategorie „Team“ freeën.



Ee Scheck vun 1.000 Euro iwwerreecht

Méindes, den 30. Mäerz 2026, huet sech d'Chorale Sainte Cécile Beaufort-Haler-Waldbëlleg asbl zesumme mam "Mëllerdaller Männerchouer" getraff, fir der Fondatioun "Wonschstär" e Scheck am Wäert vun 1.000 Euro ze iwwerreechen.

Bei där Geleeënheet huet d'Vertriederin vum "Wonschstär", d'Nicole Greiwelding, deenen zwee Gesangveräiner en décke Merci ausgeschwat an d'Fondatioun virgestallt, déi sech zum Zil gesat huet, Kanner an Erwuessenen ze hëllefen,

deenen hiert Liewen opgrond vu Krankheeten, Behënnerung, Accidenter oder Schicksalsschléi extrem belaascht gëtt.

D'Fondatioun leeft duerch d'Done vun de Leit an et ass immens luewenswäert, wéi ville Leit op dem Wee schonns gehollef konnt ginn.

Fir méi Informatiounen iwver d'Fondatioun Wonschstär ze kréien, kann een hiren Internetsite consultéieren ënner www.wonschstaer.lu.





Ouschtereeër-Verkaf vun de Scouten – eng faarweg Traditioun mat Häerz

Wéi all Joer ronderëm d'Ouschterzäit maachen d'Scouten sech mat hire Bollerween op de Wee, fir vun Dier zu Dier ze goen. Mat dobäi hu si hir selwer dekoréiert Ouschtereeër, déi mat vill Kreativitéit, Faarf a Léift gestalt goufen.

Dës Aktioun ass méttlerweil eng fest Traditioun am Joreskalenner ginn.

An der Woch virun Ouschteren investéiere d'Scouten vill Zäit an Engagement fir d'Eeër ze dekoréieren an esou e Stéck Fréijoersstëmmung an d'Noperschaft ze bréngen.

De Verkaf vun den Ouschtereeër huet dobäi eng duebel Bedeitung: Engersäits freeën sech d'Leit all Joer erëm op

de Besuch vun de Scouten an déi faarweg Klenggekeeten. Anerersäits ënnerstëtzt d'Aktioun de staarke Zesummenhalt an der Grupp a mécht et méiglech, finanziell Mëttel fir weider Aktivitéiten ze sammelen. Den Erléis fléisst esou direkt erëm an d'Jugendarbecht zeréck.

Dacks entstinn dobäi flott Gespréicher an e waarmt Laache gëtt zur Belounung fir d'Scouten, déi sech mat vill Häerz engagéieren.

Op dës Manéier verbannen d'Scouten Traditioun, Kreativitéit a soziaalt Engagement – a droen dozou bäi, d'Fréijoer fir jiddwereen e bëssen méi faarweg ze maachen. sultéieren ënner www.wonschstaer.lu.

Office Social Régional

Chasse aux œufs organisée par l'Office social de Beaufort – un moment de partage pour nos bénéficiaires

Le 26 mars 2026, l'Office social de Beaufort a organisé une chasse aux œufs qui a connu un beau succès. De nombreux enfants et leurs familles ont participé et ont passé un agréable moment ensemble.

Au programme : une chasse aux œufs, un atelier de pain cuit sur bâton au feu « Stockbrot », du bricolage et un parcours sportif. Les enfants ont pu s'amuser, bouger et partager de bons moments dans une ambiance conviviale.

Le moment le plus attendu a été l'arrivée du lapin de Pâques, qui a fait le bonheur des enfants. À la fin de la journée, chaque enfant est reparti avec un certificat de participation ainsi que différentes sortes d'œufs : des œufs en chocolat, des œufs nature et d'autres surprises gourmandes.

Nous remercions chaleureusement l'Administration communale de Beaufort pour son précieux soutien, notamment pour la mise à disposition de la salle et du matériel, qui a contribué à la réussite de cette journée.



Zesummenaarbecht tëscht dem Office social vu Beaufort a Konterbont asbl

De regionalen Office social vu Beaufort freet sech matzedeelen, datt eng Partnerschaft mat der Associatioun Konterbont asbl op d'Bee gestallt gouf. Dës Zesummenaarbecht huet als Zil, jonk Elteren a schwierige Situatiounen ze ënnerstëtzen an den Neigebuerenen aus de Gemenge Beaufort, Bech, Berdorf, Konsdref a Reisdurf déi bescht méiglech Startbedéngungen aant Liewen ze bidden.

Am Kader vun dëser Partnerschaft stellt Konterbont asbl Baby-Kitten zur Verfügung, déi Kleeder an déi wichtegst Fleegproduiten fir Neigebuerener enthalten. Den Office social iwwerhëlt d'Aufgab, déi berechtigt Familljen ze identifizéieren an d'Verdeelung vun dëse Kitten ze organiséieren.

Zousätzlech stellt d'Associatioun och Hygiène-Kitten zur Verfügung, déi ënner anerem Menstruatiounsproduiten enthalten. Dës si fir jonk Fraen a prekäre Liewenssituatiounen geduecht, fir engem grondleeënde Bedarf entgéintzekommen, deen dacks eng finanziell Belaaschtung duerstellt.

Konterbont asbl bitt och finanziell Hëllef un, fir verschidde punktuell Käschen ze decken, déi am Zesummenhang

mat de Bedierfnesser vu Jonken entstinn, besonnesch fir d'Participatioun u kulturellen, sportlechen oder Fräizäitaktivitéiten.

Den Office Social vu Beaufort begréisst dës Zesummenaarbecht, déi et erméiglecht, Familljen a Jonken aus der Regioun konkret ze ënnerstëtzen. Dës Partnerschaft ass en Zeeche vun engem gemeinsamen Engagement fir Wuelbefannen, sozial Inklusioun a Chancëgläichheet an eise Gemengen.



Éischt Kommunioun zu Beefort



E Sonndeg, den 19. Abrëll, gouf dëst Joer zu Beefort d'éischt Kommunioun gefeiert. Den Datum vun der Kommunioun riicht sech un den Ouschterdag an zu Beefort ass et Traditioun, datt d'Kommunioun den zweete Sonndeg no Ouschterdag ass. Ouschtere gëtt ëmmer op dem éischte Sonndeg nom éischte Vollmound am Fréijoer gefeiert. Sou variéiert den Datum tëschen dem 22. Mäerz an dem 25. Abrëll.

Dëst Joer hunn am Ganzen eelef Kanner dat zweet vu siwe Sakramenter empfaangen. Vun den eelef Kanner waren der aacht vu Beefort, zwee vu Konsdref an eent vu Bollenduerf-Bréck. Dat éischt Sakrament ass d'Daf an et muss ee gedeeft si fir kënne Kommunioun ze maachen. Ee vun de Kanner gouf während der Kommuniounsmass gedeeft fir e puer Momenter méi spët d'Hostie ze kréien.





Et si vous pouviez produire de l'énergie ... à partir du soleil et sur votre balcon ?

Co-funded by
the European Union



Les centrales de balcon sont de petites installations photovoltaïques généralement composées de deux modules et d'un onduleur qui peuvent être installées très facilement. C'est pourquoi on les appelle souvent aussi « Plug&Play ». Néanmoins, la puissance d'une telle centrale ne doit pas dépasser 799 W (Puissance de l'onduleur).

Comment fonctionne une telle installation ?

La centrale photovoltaïque de balcon produit de l'électricité à l'aide de ses modules solaires et l'injecte directement dans le réseau électrique domestique. Pour ce faire, elle est directement branchée sur une prise de courant standard. L'électricité produite peut ainsi être consommée directement dans le logement. Le surplus est injecté dans le réseau électrique public, mais n'est pas rémunéré.

À quoi faut-il prêter attention ?

Les modules doivent être certifiés « CE ». Une fiche dite « Wieland » (prise spéciale avec des contacts isolés vers l'extérieur) n'est pas nécessaire mais est recommandée pour des raisons de sécurité.

Il est également possible d'utiliser des modules d'occasion adaptés à la situation par un expert.

En ce qui concerne l'installation électrique, elle doit être conforme aux normes de sécurité en vigueur. La présence d'un disjoncteur différentiel dans le circuit est notamment nécessaire.

Pour que les modules placés à l'extérieur ne soient pas arrachés en cas de tempête et éviter tout risque de blessure, ils doivent être suffisamment fixés ou vissés.

Une centrale électrique de balcon est-elle rentable ?

Une centrale de balcon permet de réduire ses coûts d'électricité et est d'autant plus rentable qu'on réussit à autoconsommer l'électricité produite par celle-ci. Vérifiez donc (p. ex. sur le portail client de votre fournisseur d'électricité) si votre charge de base en électricité est suffisante pour consommer l'électricité produite.

Puis-je également bénéficier des aides pour une centrale électrique sur balcon ?

Les subsides étatiques sont prévus uniquement pour les installations à partir de 2 kWc. Ce type d'installation n'est donc pas concerné par ces aides.



Wikingerschach Beefort: Four To The Floor

Och dëst Joer ass de Kinnek zu Buedem gefall wann et bei der véierter Editioun vum Wikingerschach geheescht huet: "Wikingerschach Beefort: Four To The Floor". D'Wikingen sinn nees an d'Schluecht gezunn a konnten net nëmmen hiert d'Kënnen ënner Beweis stellen – si hu fair gespillt a sou huet sech en neie Kinnek aus hire Reien erhuewen.

Ënnert der Organisatioun vun den Theaterfrënn Beefort konnte 26 Equippen hire Spaass ënnert der Sonn fannen an hunn sech bis zum Schluss vum Turnéier wacker geschloen. Bei der Siegerëierung sinn déi éischt dräi Plazen un déi zielsécherst Equippe verdeelt ginn: e Präisgeld vun 120, 180 an 300 Euro huet op si gewaart.

Net nëmmen, datt déi Erwuesse gewisen hunn, wat si kënnen mee och d'Kanner sinn un engem extrae Kannerturnéier ugetrueden an hu gewise wou den Hummer hänkt. Net zulescht gouf och déi beschte Verkleedung erëm beim

Costume Contest ernimmt, deem dëst Joer fir d'Zweet stattfonnt huet. All Spiller, all Ënnerstëtzer an all Wiking-Fan, ob grouss oder kleng, gouf agelueden sech ze verkleeden an ze weisen, dat der Kreativitéit keng Grenze gesat sinn. Och do goufen di éischt dräi Plaze wuelverdénkt verdeelt. No vill Spaass, leckerem Gegrills, enger oppener Bar a Musek vum DJ Backy huet sech e flotten a sportlechen Dag zur Enn geneigt.

Wat nach ze soe bleift ass e grouse Merci vun den Theaterfrënn Beefort un all déi di un dësem eenzegaarten Event deelgeholl hunn, e Merci un all d'Sponseren, déi de Veräin ënnerstëtzen an e Merci un all Member fir d'Organisatioun an den Asaz bei dësem eemolege Fest.

D'Wikingen waarden op lech! Haalt iech also den zweete Weekend am Juni fräi a kommt eis och 2027 besiche wann et zum fënnefte Jubiläum heescht: "Wikingerschach Beefort – High Five".



Öffnungszeiten Schwimmbad

6. Juli 2026 bis 23. August 2026

Montag bis Sonntag und an Feiertagen: 10:00 bis 19:00 Uhr

24. August 2026 bis 6. September 2026

Montag bis Samstag: 12:00 bis 18:00 Uhr

Sonntag und Feiertage: 11:00 bis 18:00 Uhr

Vorbehaltlich kurzfristiger Änderungen aufgrund der Wetterbedingungen.

Wir werden Sie rechtzeitig über eventuelle Änderungen auf Facebook.

Bei Temperaturen unter 18 Grad, starkem Regen oder Gewitter bleibt das Schwimmbad geschlossen.



<https://www.facebook.com/aquaparkbeaufort>



★ **BIKES** ★

★ **STANDS** ★

FOOD

barber shop

★ **Drinks** ★

♪ **Music** ♪

TATTOO SHOP

★ **Free Entry** ★

Motorcycle
Show &
Test Rides

Free Camp Ground

Friday 7th

OPEN

from 16:00 to 01:00

**BLUES ROCK
NIGHT**

Live in Concert (19:00)

**FULL THROTTLE
BABY**

BOTTLENECKS



info@victory-riders.lu

Saturday 8th

OPEN

from 10:00 to 01:00

VRL CHARITY RUN

Start at 11:30



Live in Concert (19:00)

BLAME THE OTHERS

MY OWN GHOST

LAST PROPHECY

**BEAUFORT
LUXEMBOURG**

7.&8. August

ALL MOTORCYCLES ARE WELCOME - COME IN PEACE OR STAY AT HOME



Mat 90 km/h op der Trottinett?



Natierlech net!



NOSI Eva Marija Francis of Delirium Irem Don Piano Samwell Nikki Ninja & d'Wibbeldidubs Animations Creators Market by Augenschmaus

DISCOVER
THE
FESTIVAL



Stones in Vibration



NOSI

MUSIC
FOOD
ART



Beaufort Castle

22/08

Beaufort
Castle

11:00AM-MIDNIGHT

Rapport du Conseil Communal

Séance du 12 mai 2026

Présents :

M. Jean Luc Nosbusch, bourgmestre ;
Mme Lynn Mossong échevine; M. Camille Hoffmann, M. Emile Wies, Mme Andreza Sanguessuga Nene, M. Thomas Fellerich, Mme Monique Kuijpers, Mme Anne Kohl-Kortum, Mme Cindy Dichter, Mme Annemie Loor, conseillers ;
M. Christophe Bastos, secrétaire communal ;

Absences excusées :

M. Bruno Domingues Grilo, échevin

Ordre du jour

En séance publique :

Commissions, syndicats et délégations

1. Présentation du projet « Onvergiessleches aus Befort – Eng Zäitrees an d’Vergaangenheet » par la commission de la culture – point sans délibération
2. Acceptation de la démission d’un membre de la commission des médias et de la communication
3. a. Désignation d’un délégué titulaire auprès du CIGR Möllerdall
b. Désignation d’un délégué suppléant auprès du CIGR Möllerdall
4. Désignation d’un représentant du collège du bourgmestre et échevins au conseil d’administration du Syndicat d’Initiative et de Tourisme de Beaufort

Administration générale

5. Présentation et approbation du projet détaillé définitif pour l’agrandissement de la Crèche / Maison Relais – Projet 24004
6. Approbation de la convention Late Night Bus
7. a. – c. Approbation de décomptes de travaux
8. Approbation du contrat de location avec « Luxconstellation » – installation d’un guichet automatique bancaire
9. Approbation de la convention « station de collecte de déchets verts » avec SERVET S.à r.l.
10. Approbation de la convention mise à disposition d’un bien immobilier aux fins de l’exploitation d’une installation photovoltaïque avec la société coopérative « Energiepark Möllerdall »
11. Approbation de la convention Convention relative à la participation financière des communes partenaires à l’École Régionale de Musique de la Ville d’Echternach
12. Modification de la délibération relative à la valeur de principe des cadeaux de circonstances
13. Présentation du logo du Generatiounsgaart – point sans délibération

14. a. – d. Prises d’acte de délibérations du conseil d’administration de l’Office social de Beaufort relatives à l’engagement d’un receveur
15. Approbation de la convention 2026 – Office social régional
16. Approbation de l’état des restants 2025
17. Approbation de titres de recette 2025
18. Approbation de titres de recette 2026

Protection de l’environnement

- 19.a. Pacte climat 2.0 – Bilan 2025 / Présentation du conseiller climat Thomas Schlicher – point sans délibération
b. Adoption des nouveaux critères d’achat durables
c. Standards de construction durable et Baueck
d. Adaptation du règlement communal des aides financières

Collège des bourgmestre et échevins

20. Questions au collège des bourgmestre et échevins
21. Informations du collège des bourgmestre et échevins aux membres du conseil communal

En séance à huis clos

22. Désignation d’un nom pour la place de loisirs auprès de la patinoire

Tous les points sont adoptés à l'unanimité, à l'exception des points 3.a., 3.b., 4 et 22.

Début de la séance à 9:00 heures

En séance publique

1. Présentation du projet « Onvergiessleches aus Befort – Eng Zäitrees an d'Vergaangenheet » par la commission de la culture – point sans délibération

Le conseil communal prend connaissance de la présentation du projet initié par la commission de la culture et du tourisme.

Le projet prévoit la réalisation d'une documentation audiovisuelle consacrée à l'histoire locale de Beaufort, Dillingen et Grundhof à travers des témoignages, des recherches historiques et des supports numériques interactifs.

Une première estimation des coûts a été établie à 35.451,00 € TTC et des possibilités de financement LEADER sont actuellement examinées.

2. Acceptation de la démission d'un membre de la commission des médias et de la communication

Le conseil communal prend acte de la démission de Madame Jasmina Ivanović de son mandat de membre de la commission des médias et de la communication.

3.a. Désignation d'un délégué titulaire auprès du CIGR Möllerdall

À l'issue d'un vote secret, Madame Andreza Sanguessuga Nene est désignée comme déléguée titulaire de la commune de Beaufort auprès du CIGR Möllerdall.

3.b. Désignation d'un délégué suppléant auprès du CIGR Möllerdall

À l'issue d'un vote secret, Madame Monique Kuijpers est désignée comme déléguée suppléante auprès du CIGR Möllerdall.

4. Désignation d'un représentant du collège des bourgmestre et échevins auprès du SIT Beaufort

Le conseil communal désigne Monsieur Bruno Domingues Grilo comme représentant du collège des bourgmestre et échevins auprès du conseil d'administration du Syndicat d'Initiative et du Tourisme Beaufort.

5. Approbation du projet détaillé pour l'agrandissement de la Crèche / Maison Relais

Le conseil communal approuve l'avant-projet détaillé relatif à l'agrandissement de la Crèche / Maison Relais pour un montant total estimé à 7.546.233,89 € TTC.

Le projet prévoit notamment la création de sept nouvelles salles de groupe, de nouveaux bureaux ainsi qu'une réalisation selon les standards énergétiques maison passive et intégrera différentes mesures techniques visant une haute efficacité énergétique, notamment une alimentation par réseau de chaleur et une installation photovoltaïque.

6. Approbation de la convention Late Night Bus

Le conseil communal approuve la convention relative à l'organisation du service « Late Night Bus » sur le territoire communal à partir du 1er janvier 2026.

Le projet vise à soutenir la vie associative locale et à renforcer la sécurité routière nocturne des jeunes.

7.a. – 7.c. Approbation de décomptes

Le conseil communal approuve :

- le décompte des travaux de réaménagement du chalet scout pour un montant de 123.571,02 € TTC ;
- le décompte relatif à l'aménagement d'un arrêt de bus sur le site de l'école fondamentale, sans dépenses ni crédits exécutés ;
- le décompte relatif à l'acquisition de matériel pour manifestations pour un montant de 104.197,00 € TTC.

8. Approbation du contrat de location avec « Luxconstellation » – installation d'un guichet automatique bancaire

Le conseil communal approuve la convention relative à l'installation d'un distributeur automatique bancaire à Beaufort.

La surface est mise à disposition gratuitement afin de garantir un service bancaire de proximité à la population.

9. Approbation de la convention relative à la station de collecte de déchets verts

Le conseil communal approuve la convention avec Monsieur Jean-Paul Friederes relative à l'exploitation de la station de collecte de déchets verts pour la période du 15 mars au 15 novembre 2026.

10. Convention avec Energiepark Möllerdall

Le conseil communal approuve la convention relative à la mise à disposition de la toiture du bâtiment communal sis 54C, Grand-Rue à Beaufort pour l'exploitation d'une installation photovoltaïque par Energiepark Möllerdall.

11. Convention relative à l'École Régionale de Musique d'Echternach

Le conseil communal approuve la nouvelle convention relative à la participation financière des communes partenaires à l'École Régionale de Musique de la Ville d'Echternach pour l'année scolaire 2026/2027.

12. Fixation des valeurs de principe des cadeaux de circonstances

Le conseil communal adopte un nouveau cadre relatif aux cadeaux de circonstances et marques d'attention accordés par la commune.

Les dispositions concernent notamment les événements communaux, anniversaires, récompenses au personnel communal ainsi que diverses attentions envers les citoyens.

13. Présentation du logo du Generatiounsgaart

Le collège des bourgmestre et échevins présente le nouveau logo du « Generatiounsgaart Beaufort ».

Le conseil communal prend connaissance du logo présenté.



14.a. – 14.d. Office social régional

Le conseil communal prend acte de plusieurs délibérations de l'Office social régional concernant :

- la création d'un poste de salarié à tâche intellectuelle chargé des missions de receveur ;
- l'engagement de Monsieur Rafael Fernandes ;
- la fixation de sa rémunération ;
- ainsi que la régularisation administrative liée à ces fonctions.

15. Convention 2026 – Office social régional

Le conseil communal approuve la convention 2026 de l'Office social régional regroupant les communes de Bech, Beaufort, Berdorf, Consdorf et Reisdorf.

16. Approbation de l'état des restants 2025

Le conseil communal approuve l'état des restants de l'exercice 2025 pour un montant total de 4.675,83 €, dont 3.983,93 € restent à poursuivre.

17. Approbation de titres de recette 2025

Le conseil communal approuve différents titres de recettes de l'exercice 2025 pour un montant total de 3.015.061,97 €.

18. Approbation de titres de recette 2026

Le conseil communal approuve différents titres de recettes de l'exercice 2025 pour un montant total de 5.428.180,21 €.

19.a. Pacte climat 2.0 – Bilan 2025

Le conseil communal prend connaissance du bilan 2025 du Pacte climat 2.0 présenté par Monsieur Thomas Schlicher, conseiller climatique de la commune.

La présentation a porté sur l'évolution des consommations énergétiques des bâtiments communaux, les émissions de CO₂, les indicateurs clés (KPI) ainsi que les projets réalisés et programmés dans le cadre de la politique climatique communale.

Le bilan met notamment en évidence :

- le suivi énergétique des bâtiments communaux en matière de chaleur, d'électricité et d'eau ;
- la poursuite de la modernisation énergétique des infrastructures communales ;
- l'extension progressive de l'éclairage public LED ;
- la mise en service du second réseau de chaleur communal alimenté par plaquettes de bois ;
- l'avancement de projets tels que la nouvelle école, le centre d'accueil du Natur- & Geopark Möllerdall, la digitalisation des compteurs d'eau et du monitoring énergétique ainsi que le développement des installations photovoltaïques.

Dans le cadre des perspectives 2026-2027, plusieurs priorités ont également été présentées, notamment :

- l'objectif d'obtention du niveau « Klimapakt Gold » ;
- le développement de nouvelles installations photovoltaïques et de communautés énergétiques ;
- des mesures d'adaptation au changement climatique ;
- des actions de sensibilisation en matière d'énergie, de mobilité douce, de durabilité et d'économie circulaire.

19.b. Adoption des nouveaux critères d'achat durables

Le conseil communal adopte un nouveau catalogue de critères d'achats durables visant à renforcer la prise en compte des aspects écologiques, climatiques et d'économie circulaire dans les achats communaux.

19.c. Standards de construction durable et Baueck

Le conseil communal approuve les nouveaux standards communaux « Standards für Bau und Bewirtschaftung Beaufort 2.0 ». Chaque projet communal de construction ou de rénovation devra faire l'objet d'une analyse de durabilité via l'outil « Baueck » du Pacte Climat 2.0.

19.d. Adaptation du règlement communal des aides financières

Le conseil communal adopte un nouveau règlement communal relatif aux aides financières en faveur des investissements énergétiques, climatiques et de mobilité durable. Le règlement reprend dans une large mesure les aides déjà existantes prévues par le précédent règlement communal, notamment en matière de rénovations énergétiques, installations photovoltaïques, pompes à chaleur, mobilité électrique et mobilité douce.

Le conseil communal décide également d'élargir ce régime d'aides par l'introduction de nouvelles subventions en faveur de la réparation d'appareils électroménagers ainsi que du remplacement d'appareils électroménagers par des appareils à haute efficacité énergétique, dans un objectif de durabilité, de réduction des déchets et d'économie d'énergie.

20. Questions au collège des bourgmestre et échevins

Le collège des bourgmestre et échevins répond aux différentes questions et remarques formulées par un membre du conseil communal concernant notamment l'organisation des pauses et déplacements des agents du service technique durant les heures de travail, l'utilisation des véhicules communaux ainsi que l'information de la population dans le cadre d'inaugurations et d'événements officiels.

Dans ce contexte, le collège informe qu'une note de service interne a été adressée au personnel du service technique afin de rappeler les règles applicables concernant l'organisation des pauses, les déplacements pendant les heures de travail et l'utilisation appropriée des véhicules communaux. Il est précisé que cette note vise principalement à assurer une organisation cohérente du service public ainsi qu'une utilisation adéquate des moyens communaux.

Concernant les inaugurations officielles, le collège explique que l'organisation d'événements ouverts au public dépend de la nature et de l'ampleur des projets concernés, mais également des contraintes organisationnelles, logistiques et sécuritaires propres à chaque situation.

Ainsi, pour l'inauguration de l'école fondamentale, le collège précise que celle-ci a eu lieu pendant les horaires scolaires et en présence des enfants de l'école. Dans ce contexte, il n'a pas été jugé opportun d'organiser simultanément une inauguration ouverte au grand public pour des raisons liées à la sécurité et au bon déroulement de l'événement scolaire.

Concernant la maison sociale, le collège indique que l'inauguration a également été organisée dans un cadre plus restreint, étant donné que le bâtiment comprend notamment des logements privés, pour lesquels une visite publique généralisée n'était pas considérée comme appropriée.

Le collège précise en outre que les deux inaugurations se sont déroulées au même moment, ce qui a également influencé les choix organisationnels retenus.

Après discussion et échange de vues, le conseil communal prend connaissance des explications fournies par le collège des bourgmestre et échevins.

21. Informations du collège des bourgmestre et échevins aux membres du conseil communal

Points communiqués par le Collège des Bourgmestre et Échevins lors de la séance du Conseil communal

• Soirée d'information citoyenne du 21 avril 2026

Le collège informe que la soirée d'information citoyenne organisée le 21 avril 2026 a rencontré un important succès. Les différentes présentations relatives aux projets communaux, au Pacte Climat, à l'organisation communale et aux orientations stratégiques ont été bien accueillies par les citoyens présents. Il est précisé que les personnes n'ayant pas pu assister à la réunion peuvent consulter et télécharger le contenu de la présentation sur le site internet de la commune.

• Rue Kummel – mobilité cyclable

Le collège informe que le projet d'adaptation de la circulation dans la rue Kummel, visant à autoriser les vélos à circuler en contre-sens du sens unique, est actuellement en cours d'élaboration.

• Projet Distillerie

Le collège informe de la poursuite des travaux préparatoires concernant le projet de valorisation de l'ancienne distillerie. Monsieur Maarten Tielemann accompagne la commune dans le développement du concept gastronomique, de la structuration opérationnelle et économique du projet ainsi que dans la préparation de la future procédure de mise en concurrence pour la désignation d'un exploitant.

• Service de proximité et de l'ordre

Le collège informe de la publication prochaine d'un poste d'agent municipal dans le cadre du service intercommunal de proximité et de l'ordre entre les communes de Beaufort, Berdorf et Waldbillig. La publication a également été relayée via les canaux de communication de la commune.

• Visite du ministre Léon Gloden

Le collège informe que la visite officielle du ministre des Affaires intérieures Léon Gloden, organisée le 23 avril 2026 à Beaufort, s'est déroulée dans de très bonnes conditions et a permis des échanges constructifs et intéressants concernant plusieurs projets stratégiques de la commune, notamment les infrastructures sportives, le développement du centre du village, le réseau de chaleur urbain, la future maison communale ainsi que le centre d'accueil du Natur- & Geopark Mëllerdall.

• Assermentation de Monsieur Pit Lourenco

Le collège informe que l'assermentation de Monsieur Pit Lourenco a eu lieu le 21 avril 2026.

• Prochaines séances : Fixées au 26 mai 2026 et au 7 juillet 2026.

22. Désignation d'un nom pour la place de loisirs auprès de la patinoire

Le conseil communal procède à la désignation du nom officiel de la nouvelle place de loisirs située à proximité de la patinoire.

Dans le cadre de cette démarche, un appel à propositions avait été lancé auprès de la population, permettant de recueillir de nombreuses suggestions de dénomination. Une première sélection des propositions a ensuite été effectuée par la commission des sports, de la jeunesse et du loisir, avant transmission au Syndicat d'Initiative et du Tourisme de Beaufort pour avis complémentaire.

Après discussion, le conseil communal procède à un vote par scrutin secret et arrête la dénomination officielle de la place de loisirs. Le nom retenu sera communiqué à l'occasion de l'inauguration officielle prévue le 26 juin 2026.

Fin de la séance à 11:30 heures



Rapport du Conseil Communal

Séance du 26 mai 2026

Présents :

M. Jean Luc Nosbusch, bourgmestre ;
M. Bruno Domingues Grilo, Mme Lynn Mossong échevins ;
M. Camille Hoffmann, M. Emile Wies, Mme Andreza Sanguessuga Nene, M. Thomas Fellerich, Mme Cindy Dichter, Mme Monique Kuijpers, conseillers ;
M. Christophe Bastos, secrétaire communal ;

Absences excusées :

Mme Anne Kohl-Kortum, Mme Annemie Loor, conseillères

Ordre du jour

En séance publique :

Ecole fondamentale

1. Approbation de l'organisation scolaire 2026/2027
2. Approbation du PEP (Plan d'encadrement périscolaire) 2026/2027

Administration générale

3. Approbation d'un devis et d'un crédit supplémentaire concernant le projet stabilisation de l'ancienne plate-forme ferroviaire entre Dillingen et Grundhof, suite à l'effondrement d'un ancien mur de soutènement (4/410/221313/18013)
4. Approbation des délibérations du conseil d'administration de l'office social régional des séances du 11 mars et 13 avril 2026

Urbanisme, aménagement communal et gestion des propriétés

5. Demande de lotissement concernant un terrain sis à Beaufort, 46, route de Haller – parcelle n° 47/3047
6. Demande de lotissement concernant un terrain sis à Beaufort, 10, Grand-Rue – parcelle n° 286/2035

Commissions, syndicats et délégations

7. Acceptation de la démission d'un membre de la commission de l'Environnement
8. mAcceptation de la démission d'un membre de la commission des médias et de la communication

En séance publique :

Ecole fondamentale

9. Organisation scolaire : affectation au poste C2-4 ACC 50% pour l'année 2026-2027

Tous les points sont adoptés à l'unanimité, à l'exception du point 9.

Début de la séance à 9:00 heures

En séance publique

1. Approbation de l'organisation scolaire 2026/2027

Le conseil communal approuve à l'unanimité l'organisation scolaire provisoire pour l'année 2026/2027. Celle-ci prévoit un contingent total de 647 leçons pour 306 élèves, dont 44 leçons restent à pourvoir. L'organisation scolaire a été élaborée par le comité d'école et a reçu un avis favorable de la commission scolaire.

2. Approbation du PEP (Plan d'encadrement périscolaire) 2026/2027

Le conseil communal approuve à l'unanimité le Plan d'encadrement périscolaire (PEP) pour l'année scolaire 2026/2027. Ce document organise la collaboration entre l'école fondamentale, la Maison relais et la commune afin d'assurer un accompagnement cohérent des élèves en dehors des heures de classe.

3. Approbation d'un devis et d'un crédit supplémentaire concernant le projet stabilisation de l'ancienne plate-forme ferroviaire entre Dillingen et Grundhof, suite à l'effondrement d'un ancien mur de soutènement (4/410/221313/18013)

Le conseil communal approuve à l'unanimité un devis supplémentaire de 294.062,86 € TTC ainsi qu'un crédit supplémentaire de 500.169,83 € pour les travaux de stabilisation de l'ancienne plate-forme ferroviaire entre Dillingen et Grundhof. Plusieurs imprévus techniques rencontrés en cours de chantier, notamment la présence d'eaux souterraines, la nécessité de prolonger le mur de soutènement et des mesures supplémentaires de drainage, ont entraîné une augmentation du coût total du projet, qui s'élève désormais à 893.102,86 € TTC.

4. Approbation des délibérations du conseil d'administration de l'office social régional des séances du 11 mars et 13 avril 2026

Le conseil communal prend acte à l'unanimité de plusieurs délibérations du conseil d'administration de l'Office social régional relatives à la régularisation de postes du service ARIS, à des adaptations temporaires du temps de travail dans le cadre d'un remplacement ainsi qu'à un transfert de crédit budgétaire.

5. Demande de lotissement concernant un terrain sis à Beaufort, 46, route de Haller – parcelle n° 47/3047

Le conseil communal marque son accord à l'unanimité pour le lotissement d'une parcelle située au 46, route de Haller à Beaufort en vue de la création de deux lots distincts, conformément au projet présenté et aux dispositions urbanistiques en vigueur.

6. Demande de lotissement concernant un terrain sis à Beaufort, 10, Grand-Rue – parcelle n° 286/2035

Le conseil communal approuve à l'unanimité le lotissement d'une parcelle communale située au 10, Grand-Rue à Beaufort. Le projet prévoit la division du terrain en deux parcelles distinctes conformément au plan établi par le service technique communal.

7. Acceptation de la démission d'un membre de la commission de l'Environnement

Le conseil communal prend acte à l'unanimité de la démission de Madame Christine dite Krys Pleimelding de la commission consultative de l'environnement

8. Acceptation de la démission d'un membre de la commission des médias et de la communication

Le conseil communal prend acte à l'unanimité de la démission de Madame Christine dite Krys Pleimelding de la commission consultative des médias et de la communication.

En séance à huis clos:

9. Organisation scolaire : affectation au poste C2-4 ACC 50% pour l'année 2026-2027

Le conseil communal propose au Ministre de l'Éducation nationale l'affectation de Madame Claudine Kraus au poste C2-4 ACC à 50 % au sein de l'école fondamentale de Beaufort pour l'année scolaire 2026/2027.

Fin de la séance à 9:30 heures



Bericht des Gemeinderats

Öffentliche Sitzung vom 12. Mai 2026

Anwesend:

M. Jean Luc Nosbusch, Bürgermeister;
Mme Lynn Mossong Schöffin; M. Camille Hoffmann, M. Emile Wies, Mme Andreza Sanguessuga Nene,
M. Thomas Fellerich, Mme Anne Kohl-Kortum, Mme Cindy Dichter, Mme Monique Kuijpers; Mme Annemie Loor, Räte ;
M. Christophe Bastos, Gemeindesekretär;

Abwesend entschuldigt:

M. Bruno Domingues Grilo, Schöffe

Tagesordnung

Öffentliche Sitzung:

Kommissionen, Syndikate und Delegationen

1. Vorstellung des Projektes « Onvergiessleches aus Befort – Eng Zäitrees an d'Vergaangenheet » durch die Kulturkommission – Punkt ohne Beschlussfassung
2. Annahme des Rücktritts eines Mitglieds der Medien- und Kommunikationskommission
3. a. Ernennung eines ordentlichen Delegierten beim CIGR Möllerdall
b. Ernennung eines stellvertretenden Delegierten beim CIGR Möllerdall
4. Ernennung eines Vertreters des Schöffensrates im Verwaltungsrat des Syndicat d'Initiative et du Tourisme Beaufort

Allgemeine Verwaltung

5. Vorstellung und Genehmigung des definitiven Detailprojektes zur Erweiterung der Crèche / Maison Relais – Projekt 24004
6. Genehmigung der Late-Night-Bus-Konvention
7. a. – c. Genehmigung von Bauabrechnungen
8. Genehmigung des Mietvertrages mit „Luxconstellation“ – Installation eines Bankautomaten
9. Genehmigung der Konvention „Grünabfallsammelstelle“ mit SERVET S.à r.l.
10. Genehmigung der Konvention über die Bereitstellung einer Immobilie zum Betrieb einer Photovoltaikanlage mit der Genossenschaft „Energiepark Möllerdall“
11. Genehmigung der Konvention betreffend die finanzielle Beteiligung der Partnergemeinden an der Regionalen Musikschule der Stadt Echternach
12. Änderung des Beschlusses betreffend die Richtwerte für Gelegenheitsgeschenke

13. Vorstellung des Logos des Generatioungaart – Punkt ohne Beschlussfassung
14. a. – d. Kenntnisnahme von Beschlüssen des Verwaltungsrates des regionalen Sozialamtes Beaufort betreffend die Einstellung eines Receveurs
15. Genehmigung der Konvention 2026 – Regionales Sozialamt
16. Genehmigung der Restantenliste 2025
17. Genehmigung von Einnahmetiteln 2025
18. Genehmigung von Einnahmetiteln 2026

Umweltschutz

- 19.a. Klimapakt 2.0 – Bilanz 2025 / Vorstellung durch den Klimaberater Thomas Schlicher – Punkt ohne Beschlussfassung
b. Annahme neuer nachhaltiger Beschaffungskriterien
c. Standards für nachhaltiges Bauen und Baueck
d. Anpassung der kommunalen Finanzhilfen

Schöffensrat

20. Fragen an den Schöffensrat
21. Informationen des Schöffensrates an die Mitglieder des Gemeinderates
Mitteilungen des Schöffensrates an die Mitglieder des Gemeinderates

Nichtöffentliche Sitzung:

22. Benennung des Freizeitplatzes bei der Eislaufbahn

Alle Punkte wurden einstimmig angenommen, mit Ausnahme der Punkte 3.a., 3.b., 4 und 22.

Beginn der Sitzung um 9:00 Uhr

Öffentliche Sitzung

1. Vorstellung des Projektes « Onvergiessleches aus Befort – Eng Zäitrees an d’Vergaangenheet »

Der Gemeinderat nimmt die Vorstellung des von der Kultur- und Tourismuskommission initiierten Projektes zur Kenntnis.

Das Projekt sieht die Erstellung einer audiovisuellen Dokumentation über die lokale Geschichte von Beaufort, Dillingen und Grundhof anhand von Zeitzeugenberichten, historischen Recherchen sowie interaktiven digitalen Medien vor.

Eine erste Kostenschätzung beläuft sich auf 35.451 € inklusive Mehrwertsteuer. Derzeit werden mögliche LEADER-Förderungen geprüft.

2. Rücktritt eines Mitglieds der Medien- und Kommunikationskommission

Der Gemeinderat nimmt den Rücktritt von Frau Jasmina Ivanović aus der Medien- und Kommunikationskommission zur Kenntnis.

3.a. Ernennung eines ordentlichen Delegierten beim CIGR Möllerdall

Nach geheimer Abstimmung wird Frau Andreza Sanguessuga Nene zur ordentlichen Delegierten der Gemeinde Beaufort beim CIGR Möllerdall ernannt.

3.b. Ernennung eines stellvertretenden Delegierten beim CIGR Möllerdall

Nach geheimer Abstimmung wird Frau Monique Kuijpers zur stellvertretenden Delegierten beim CIGR Möllerdall ernannt.

4. Ernennung eines Vertreters des Schöffensrates beim SIT Beaufort

Der Gemeinderat ernennt Herrn Bruno Domingues Grilo zum Vertreter des Schöffensrates im Verwaltungsrat des Syndicat d’Initiative et du Tourisme Beaufort.

5. Genehmigung des Detailprojektes zur Erweiterung der Crèche / Maison Relais

Der Gemeinderat genehmigt das Detailprojekt zur Erweiterung der Crèche / Maison Relais zu einem geschätzten Gesamtbetrag von 7.546.233,89 € inklusive Mehrwertsteuer.

Das Projekt umfasst insbesondere sieben neue Gruppenräume, zusätzliche Büros sowie eine Ausführung nach Passivhausstandard mit verschiedenen Maßnahmen zur hohen Energieeffizienz, darunter ein Anschluss an das Wärmenetz sowie eine Photovoltaikanlage.

6. Genehmigung der Late-Night-Bus-Konvention

Der Gemeinderat genehmigt die Konvention über die Organisation des „Late Night Bus“-Dienstes auf dem Gemeindegebiet ab dem 1. Januar 2026.

Das Projekt soll das lokale Vereinsleben unterstützen und gleichzeitig die nächtliche Verkehrssicherheit der Jugendlichen verbessern.

7.a. – 7.c. Genehmigung von Abrechnungen

Der Gemeinderat genehmigt:

- die Abrechnung der Umbauarbeiten am Pfadfinderchalet in Höhe von 123.571,02 € inklusive Mehrwertsteuer;
- die Abrechnung betreffend die Einrichtung einer Bushaltestelle beim Schulcampus ohne ausgeführte Ausgaben oder Kredite;
- die Abrechnung betreffend die Anschaffung von Material für Veranstaltungen in Höhe von 104.197,00 € inklusive Mehrwertsteuer.

8. Genehmigung des Mietvertrages mit „Luxconstellation“ – Installation eines Bankautomaten

Der Gemeinderat genehmigt die Vereinbarung zur Installation eines Geldautomaten in Beaufort.

Die Fläche wird kostenlos zur Verfügung gestellt, um einen banknahen Dienst für die Bevölkerung sicherzustellen.

9. Genehmigung der Vereinbarung betreffend die Sammelstelle für Grünabfälle

Der Gemeinderat genehmigt die Vereinbarung mit Herrn Jean-Paul Friederes betreffend den Betrieb der Sammelstelle für Grünabfälle für den Zeitraum vom 15. März bis zum 15. November 2026.

10. Vereinbarung mit Energiepark Möllerdall

Der Gemeinderat genehmigt die Vereinbarung über die Bereitstellung des Daches des Gemeindegebäudes 54C, Grand-Rue in Beaufort zur Nutzung einer Photovoltaikanlage durch Energiepark Möllerdall.

11. Vereinbarung betreffend die Regionale Musikschule Echternach

Der Gemeinderat genehmigt die neue Vereinbarung über die finanzielle Beteiligung der Partnergemeinden an der Regionalen Musikschule der Stadt Echternach für das Schuljahr 2026/2027.

12. Festlegung der Richtwerte für Gelegenheitsgeschenke

Der Gemeinderat verabschiedet einen neuen Rahmen betreffend Gelegenheitsgeschenke und Aufmerksamkeiten der Gemeinde.

Die Bestimmungen betreffen insbesondere Gemeindeveranstaltungen, Jubiläen, Ehrungen des Gemeindepersonals sowie verschiedene Aufmerksamkeiten gegenüber Bürgerinnen und Bürgern.

13. Vorstellung des Logos des Generatiounsgaart

Der Schöffensrat stellt das neue Logo des „Generatiounsgaart Beaufort“ vor.

Der Gemeinderat nimmt das vorgestellte Logo zur Kenntnis.



14.a. – 14.d. Regionales Sozialamt

Der Gemeinderat nimmt mehrere Beschlüsse des regionalen Sozialamtes zur Kenntnis betreffend:

- die Schaffung einer Stelle für einen Angestellten mit intellektueller Tätigkeit für die Aufgaben des Receveurs;
- die Einstellung von Herrn Rafael Fernandes;
- die Festlegung seiner Vergütung;
- sowie die administrative Regularisierung dieser Funktionen.

15. Konvention 2026 – Regionales Sozialamt

Der Gemeinderat genehmigt die Konvention 2026 des regionalen Sozialamtes der Gemeinden Bech, Beaufort, Berdorf, Consdorf und Reisdorf.

16. Genehmigung der offenen Restbeträge 2025

Der Gemeinderat genehmigt die Restantenliste des Haushaltsjahres 2025 in Höhe von insgesamt 4.675,83 €, davon bleiben 3.983,93 € weiter einzutreiben.

17. Genehmigung von Einnahmetiteln 2025

Der Gemeinderat genehmigt verschiedene Einnahmetitel des Haushaltsjahres 2025 in Höhe von insgesamt 3.015.061,97 €.

18. Genehmigung von Einnahmetiteln 2026

Der Gemeinderat genehmigt verschiedene Einnahmetitel des Haushaltsjahres 2026 in Höhe von insgesamt 5.428.180,21 €.

19.a. Klimapakt 2.0 – Bilanz 2025

Der Gemeinderat nimmt die Bilanz 2025 des Klimapakts 2.0 zur Kenntnis, vorgestellt von Herrn Thomas Schlicher, Klimaberater der Gemeinde.

Die Präsentation behandelte insbesondere die Entwicklung des Energieverbrauchs der Gemeindebauten, die CO₂-Emissionen, die Schlüsselindikatoren (KPI) sowie laufende und geplante Projekte im Rahmen der kommunalen Klimapolitik.

Die Bilanz hebt insbesondere hervor:

- das Energiemonitoring der Gemeindebauten in den Bereichen Wärme, Strom und Wasser;
- die Fortführung der energetischen Modernisierung der Gemeindeinfrastrukturen;
- den schrittweisen Ausbau der LED-Straßenbeleuchtung;
- die Inbetriebnahme des zweiten kommunalen Wärmenetzes auf Basis von Holzschnitzeln;
- den Fortschritt verschiedener Projekte wie der neuen Schule, des Empfangszentrums des Natur- & Geopark Möllerdall, der Digitalisierung der Wasserzähler und des Energiemonitorings sowie des Ausbaus von Photovoltaikanlagen.

Im Rahmen der Perspektiven 2026–2027 wurden zudem mehrere Prioritäten vorgestellt:

- das Ziel, den Status „Klimapakt Gold“ zu erreichen;
- der Ausbau neuer Photovoltaikanlagen und Energiegemeinschaften;
- Maßnahmen zur Anpassung an den Klimawandel;
- Sensibilisierungsmaßnahmen zu Energie, sanfter Mobilität, Nachhaltigkeit und Kreislaufwirtschaft.

19.b. Annahme neuer nachhaltiger Beschaffungskriterien

Der Gemeinderat verabschiedete einen neuen Katalog nachhaltiger Beschaffungskriterien zur stärkeren Berücksichtigung ökologischer, klimabezogener und kreislaufwirtschaftlicher Aspekte bei kommunalen Anschaffungen.

19.c. Standards für nachhaltiges Bauen und Baucheck

Der Gemeinderat genehmigt die neuen kommunalen „Standards für Bau und Bewirtschaftung Beaufort 2.0“. Jedes kommunale Bau- oder Renovierungsprojekt soll künftig einer Nachhaltigkeitsanalyse mittels des Instruments „Baucheck“ des Klimapakts 2.0 unterzogen werden.

19.d. Anpassung der kommunalen Finanzhilfen

Der Gemeinderat verabschiedet eine neue Gemeindeverordnung betreffend finanzielle Beihilfen für energetische, klimabezogene und nachhaltige Mobilitätsinvestitionen. Die Verordnung übernimmt größtenteils die bereits bestehenden Beihilfen der bisherigen Gemeindeverordnung, insbesondere für energetische Sanierungen, Photovoltaikanlagen, Wärmepumpen, Elektromobilität und sanfte Mobilität.

Der Gemeinderat beschließt außerdem die Einführung neuer Zuschüsse für die Reparatur von Haushaltsgeräten sowie für den Ersatz von Haushaltsgeräten durch Geräte mit höchster Energieeffizienzklasse, mit dem Ziel der Nachhaltigkeit, Abfallvermeidung und Energieeinsparung.

20. Fragen an den Schöfferrat

Der Schöfferrat beantwortet verschiedene Fragen und Bemerkungen eines Mitglieds des Gemeinderates betreffend insbesondere die Organisation der Pausen und Fahrten der technischen Gemeindearbeiter während der Arbeitszeit, die Nutzung der Gemeindefahrzeuge sowie die Information der Bevölkerung im Rahmen offizieller Einweihungen und Veranstaltungen.

In diesem Zusammenhang informiert der Schöfferrat, dass dem Personal des technischen Dienstes eine interne Dienstanweisung übermittelt wurde, um die geltenden Regeln betreffend Pausenorganisation, Fahrten während der Arbeitszeit sowie die angemessene Nutzung der Gemeindefahrzeuge in Erinnerung zu rufen. Ziel dieser Dienstanweisung sei insbesondere eine kohärente Organisation des öffentlichen Dienstes sowie ein sachgemäßer Umgang mit den Gemeindemitteln.

Bezüglich offizieller Einweihungen erläutert der Schöfferrat, dass die Organisation öffentlicher Veranstaltungen von der Größe und Art des jeweiligen Projektes sowie von organisatorischen, logistischen und sicherheitsrelevanten Rahmenbedingungen abhängt.

So fand die Einweihung der Grundschule während der Schulzeiten und in Anwesenheit der Schulkinder statt. Aus Sicherheits- und Organisationsgründen wurde daher keine gleichzeitig öffentliche Einweihung durchgeführt.

Betreffend das Sozialhaus erklärt der Schöfferrat, dass die Einweihung ebenfalls in einem begrenzten Rahmen organisiert wurde, da das Gebäude unter anderem Privatwohnungen umfasst, für welche eine öffentliche Besichtigung nicht als angemessen angesehen wurde.

Zudem weist der Schöfferrat darauf hin, dass beide Einweihungen zeitgleich stattfanden, was ebenfalls Einfluss auf die gewählte Organisation hatte.

Nach Diskussion und Meinungsaustausch nimmt der Gemeinderat die Erläuterungen des Schöfferrates zur Kenntnis.

21. Informationen des Schöfferrates an den Gemeinderat

Points communiqués par le Collège des Bourgmestre et Échevins lors de la séance du Conseil communal.

• Bürgerinformationsabend vom 21. April 2026

Der Schöfferrat informiert, dass der Bürgerinformationsabend vom 21. April 2026 auf großes Interesse gestoßen ist. Die

verschiedenen Präsentationen zu den Gemeindeprojekten, zum Klimapakt, zur Gemeindeverwaltung und zu den strategischen Ausrichtungen wurden von den anwesenden Bürgerinnen und Bürgern positiv aufgenommen. Personen, die nicht teilnehmen konnten, haben die Möglichkeit, die Präsentation auf der Internetseite der Gemeinde einzusehen und herunterzuladen.

• Rue Kummel – Fahrradmobilität

Der Schöffenrat informiert, dass das Projekt zur Anpassung der Verkehrsführung in der Rue Kummel, welches Fahrrädern das Befahren der Einbahnstraße in Gegenrichtung ermöglichen soll, derzeit ausgearbeitet wird.

• Projekt Destillerie

Der Schöffenrat informiert über die Fortführung der vorbereitenden Arbeiten betreffend die Aufwertung der ehemaligen Destillerie. Herr Maarten Tieleman begleitet die Gemeinde bei der Entwicklung des gastronomischen Konzepts, der operativen und wirtschaftlichen Strukturierung des Projekts sowie bei der Vorbereitung des zukünftigen Ausschreibungsverfahrens zur Auswahl eines Betreibers.

• Service de proximité et de l'ordre

Der Schöffenrat informiert über die bevorstehende Veröffentlichung einer Stelle als Gemeindebeamter im Rahmen des interkommunalen Service de proximité et de l'ordre zwischen den Gemeinden Beaufort, Berdorf und Waldbillig. Die Veröffentlichung wurde ebenfalls über die Kommunikationskanäle der Gemeinde verbreitet.

• Besuch von Minister Léon Gloden

Der Schöffenrat informiert, dass der offizielle Besuch des Innenministers Léon Gloden am 23. April 2026 in Beaufort unter

sehr guten Bedingungen stattfand und konstruktive Gespräche über mehrere strategische Projekte der Gemeinde ermöglichte, insbesondere über Sportinfrastrukturen, die Entwicklung des Dorfzentrums, das kommunale Wärmenetz, das zukünftige Gemeindehaus sowie das Empfangszentrum des Natur- & Geopark Möllerdall.

• Vereidigung von Herrn Pit Lourenco

Der Schöffenrat informiert, dass die Vereidigung von Herrn Pit Lourenco am 21. April 2026 stattgefunden hat.

- Die nächsten Sitzungen des Gemeinderates finden am 26. Mai 2026 und am 7. Juli 2026 statt.

22. Benennung des Freizeitplatzes bei der Eislaufbahn

Der Gemeinderat nimmt die offizielle Benennung des neuen Freizeitplatzes in der Nähe der Eislaufbahn vor.

Im Rahmen dieses Projektes wurde die Bevölkerung eingeladen, Namensvorschläge einzureichen, wodurch zahlreiche Vorschläge gesammelt wurden. Eine erste Auswahl wurde anschließend von der Sport-, Jugend- und Freizeitkommission vorgenommen, bevor die Vorschläge dem Syndicat d'Initiative et du Tourisme Beaufort zur Stellungnahme übermittelt wurden.

Nach Diskussion beschließt der Gemeinderat im Rahmen einer geheimen Abstimmung die offizielle Bezeichnung des Freizeitplatzes. Der ausgewählte Name wird anlässlich der offiziellen Einweihung am 26. Juni 2026 bekanntgegeben.

Sitzungsende um 11:30 Uhr



Bericht des Gemeinderats

Öffentliche Sitzung vom 26. Mai 2026

Anwesend:

M. Jean Luc Nosbusch, Bürgermeister;
M. Bruno Domingues Grilo, Mme Lynn Mossong, Schöffin;
M. Camille Hoffmann, M. Emile Wies, Mme Andreza
Sanguessuga Nene, M. Thomas Fellerich, Mme Cindy
Dichter, Mme Monique Kuijpers, Räte ; M. Christophe Bastos,
Gemeindesekretär;

Abwesend entschuldigt:

Mme Anne Kohl-Kortum, Mme Annemie Loor, Räte ;

Tagesordnung

Öffentliche Sitzung:

Grundschule

1. Genehmigung der Schulorganisation 2026/2027
2. Genehmigung des PEP (Plan d'encadrement
périscolaire) 2026/2027

Allgemeine Verwaltung

3. Genehmigung eines Kostenvoranschlags und eines
Zusatzkredits für das Projekt zur Stabilisierung der
ehemaligen Eisenbahntrasse zwischen Dillingen und
Grundhof nach dem Einsturz einer alten Stützmauer
(4/410/221313/18013)
4. Genehmigung der Beschlüsse des Verwaltungsrates
des regionalen Sozialamtes vom 11. März und 13. April
2026

Raumplanung, kommunale Entwicklung und Liegenschaftsverwaltung

5. Parzellierungsantrag für ein Grundstück in Beaufort, 46,
route de Haller – Parzelle Nr. 47/3047
6. Parzellierungsantrag für ein Grundstück in Beaufort, 10,
Grand-Rue – Parzelle Nr. 286/2035

Kommissionen, Syndikate und Delegationen

7. Annahme des Rücktritts eines Mitglieds der
Umweltkommission
8. Annahme des Rücktritts eines Mitglieds der Medien-
und Kommunikationskommission

Nichtöffentliche Sitzung:

Grundschule

9. Schulorganisation: Besetzung der Stelle C2-4 ACC 50 %
für das Schuljahr 2026/2027

Alle Punkte wurden einstimmig angenommen, mit Aus-
nahme von Punkt 9.

Beginn der Sitzung um 9:00 Uhr

Öffentliche Sitzung

1. Genehmigung der Schulorganisation 2026/2027

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die provisorische
Schulorganisation für das Schuljahr 2026/2027. Diese
sieht ein Gesamtkontingent von 647 Unterrichtsstunden
für 306 Schülerinnen und Schüler vor, wobei noch 44
Unterrichtsstunden zu besetzen sind. Die Schulorganisation
wurde vom Schulkomitee ausgearbeitet und von der
Schulkommission positiv begutachtet.

2. Genehmigung des PEP (Plan d'encadrement périscolaire) 2026/2027

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den außerschuli-
schen Betreuungsplan (PEP) für das Schuljahr 2026/2027. Das
Dokument regelt die Zusammenarbeit zwischen Grundschule,
Maison Relais und Gemeinde, um eine kohärente Betreuung
der Kinder außerhalb der Unterrichtszeiten sicherzustellen.

3. Genehmigung eines Kostenvoranschlags und eines Zusatzkredits für das Projekt zur Stabilisierung der ehemaligen Eisenbahntrasse zwischen Dillingen und Grundhof nach dem Einsturz einer alten Stützmauer (4/410/221313/18013)

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen zusätzlichen
Kostenvoranschlag in Höhe von 294.062,86 € inkl. MwSt. sowie
einen Zusatzkredit von 500.169,83 € für die Sicherungsarbeiten
an der ehemaligen Eisenbahntrasse zwischen Dillingen
und Grundhof. Mehrere unvorhergesehene technische
Schwierigkeiten während der Bauarbeiten, insbesondere
Grundwasserprobleme, die Verlängerung der Stützmauer
sowie zusätzliche Entwässerungsmaßnahmen, führten zu
einer Erhöhung der Gesamtkosten des Projekts auf nunmehr
893.102,86 € inkl. MwSt.

4. Genehmigung der Beschlüsse des Verwaltungsrates des regionalen Sozialamtes vom 11. März und 13. April 2026

Der Gemeinderat nimmt einstimmig mehrere Beschlüsse des Verwaltungsrates des regionalen Sozialamtes zur Kenntnis. Diese betreffen die Regularisierung von Stellen im ARIS-Dienst, vorübergehende Anpassungen der Arbeitszeit im Rahmen einer Vertretung sowie eine Kreditübertragung innerhalb des Haushalts.

5. Parzellierungsantrag für ein Grundstück in Beaufort, 46, route de Haller – Parzelle Nr. 47/3047

Der Gemeinderat erteilt einstimmig seine Zustimmung zur Parzellierung eines Grundstücks in der route de Haller in Beaufort in zwei getrennte Parzellen, entsprechend dem vorgelegten Projekt und den geltenden städtebaulichen Vorschriften.

6. Parzellierungsantrag für ein Grundstück in Beaufort, 10, Grand-Rue – Parzelle Nr. 286/2035

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Parzellierung eines gemeindeeigenen Grundstücks in der Grand-Rue in Beaufort. Das Projekt sieht die Aufteilung des Grundstücks in zwei separate Parzellen gemäß dem vom technischen Dienst ausgearbeiteten Plan vor.

7. Annahme des Rücktritts eines Mitglieds der Umweltkommission

Der Gemeinderat nimmt einstimmig den Rücktritt von Frau Christine „Krys“ Pleimelding als Mitglied der beratenden Umweltkommission zur Kenntnis.

8. Annahme des Rücktritts eines Mitglieds der Medien- und Kommunikationskommission

Der Gemeinderat nimmt einstimmig den Rücktritt von Frau Christine „Krys“ Pleimelding als Mitglied der beratenden Medien- und Kommunikationskommission zur Kenntnis.

Nichtöffentliche Sitzung

9. Schulorganisation: Besetzung der Stelle C2-4 ACC 50 % für das Schuljahr 2026/2027

Der Gemeinderat schlägt dem Minister für Bildung, Kinder und Jugend vor, Frau Claudine Kraus für die Stelle C2-4 ACC mit einem Beschäftigungsgrad von 50 % an der Grundschule Beaufort für das Schuljahr 2026/2027 zu ernennen.

Sitzungsende um 09:30 Uhr





Remise de diplômes aux lauréats de l'année scolaire 2025/2026

 **VENDREDI 16 OCTOBRE, 19:00 AU TRIFOLION ECHTERNACH**
Avec concert de lauréats
Entrée libre et réservation des places gratuites obligatoire (tél: 28 33 77 00 ou mail: secretariat@em-echternach.com)



Publication des règlements communaux

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, la commune de Beaufort informe ses citoyens des avis de publications et/ou des règlements communaux approuvés par le Conseil communal et, le cas échéant, par décision ministérielle et/ou par arrêté grand-ducal, comme suit :

- Adoption du projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement général de la commune de Beaufort, partie graphique et écrite, concernant une parcelle dans la montée du Château à Beaufort [Dossier 02]
- Adoption du projet de modification du plan de repérage du plan d'aménagement particulier « quartier existant » (PAP QE) de la commune de Beaufort, concernant une parcelle dans la montée du Château à Beaufort [Dossier 02]
- Approbation du lotissement de la parcelle 87/4051, en vue de la création de trois parcelles distinctes
- Approbation du lotissement des parcelles 887/4151; 892/4152 ; 900/5157; 900/4158; 900/4159; 900/4161; 770/4146 ;770/4147; 770/4148; 770/4149; 895/4153; 895/4155 et 770/4150, en vue de la création de quatre lots distincts
- Adoption du projet d'aménagement particulier nouveau quartier dénommé « In der Hausselt » prévoyant la construction de deux maisons d'habitation unifamiliales, sur un fonds sis à Dillingen, inscrit au cadastre de la commune de Beaufort, section A de Dillingen, numéro 101/1522, présenté par le bureau Zeyen&Baumann de Luxembourg, au nom et pour le compte de Monsieur Jean-Pierre Schiltz de Reisdorf
- Approbation du règlement-taxe relatif à la facturation des frais résultant de travaux exécutés par la Commune de Beaufort (17/03/2026)
- Approbation du règlement-taxe fixant la redevance pour la fourniture de chaleur par le réseau communal de chauffage urbain (17/03/2026)
- Fixation des valeurs de principe des cadeaux de circonstances et des marques d'attention communales (12/05/2026)
- Adaptation du règlement communal des aides financières (12/05/2026)
- Adoption du projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement général de la commune de Beaufort, partie graphique et partie écrite, concernant plusieurs sites dans la commune de Beaufort [Dossier 05]
- Adoption du projet de modification du plan d'aménagement particulier « quartier existant » (PAP QE) de la commune de Beaufort, concernant plusieurs sites dans la commune de Beaufort [Dossier 05]
- Approbation du lotissement de la parcelle 286/2035, en vue de la création de deux parcelles distinctes
- Approbation du lotissement de la parcelle 47/3047, en vue de la création de deux parcelles distinctes

Les textes complets de ces règlements sont disponibles pour consultation à la maison communale de Beaufort, pendant les heures d'ouverture habituelles, ainsi que sur le site internet de la commune : beaufort.lu.

Telefonslëscht

Administration communale de Beaufort

9, rue de l'Eglise
L-6315 Beaufort
Tel. 83 60 45 – 1

commune@beaufort.lu
www.beaufort.lu

Méindeg : 8.30 - 12.00
Dënschdeg : zou
Mëttwoch : 8.30 - 12.00
Donneschdeg : 8.30 - 12.00
Freideg : 8.30 - 12.00

14.00 - 16.30
14.00 - 16.30
13.00 - 19.00
zou
14.00 - 16.30

Sekretariat

commune@beaufort.lu

Christophe Bastos
Tel. 83 60 45 – 25

Tessy Pena
Tel. 83 60 45 – 26

Kommunikatioun
communication@beaufort.lu

Jos. Nerancic
Tel. 83 60 45 – 30

Coordinateur sportif
Lena Hetto
Tel. 83 60 45 – 21

Etat civil & indigénat
etatscivil@beaufort.lu

Mike Hertges
Tel. 83 60 45 – 23

Recette
recette@beaufort.lu

Sonja Fetler
Tel. 83 60 45 – 24
(dënschdesmëttes zou)

Populationsbüro

population@beaufort.lu

Lis Brepson
Tel. 83 60 45 – 20

Sandra Michels
Tel. 83 60 45 – 20

Eliane Seiwert
Tel. 83 60 45 – 20
(mëttwochs, donneschdes a freides)

Service technique
technique@beaufort.lu

Marc Rodesch
Tel. 83 60 45 – 29 / 621 73 74 75

Claire Picard
Tel. 83 60 45 – 27
(dënschdesmoies, mëttwochs
a freides)

Nick Drozda
Tel. 83 60 45 – 22

Pit Lourenco
Tel. 83 60 45 – 32

Urgences

Ambulance, pompiers et gardes  
Tel. 112

Police Lëtzebuerg 
Tel. 113

Electricité ⚡
Dépannage et urgence
(24h/24h – 7j/7):
Tel. 8002-9900 (Creos)

Distribution d'eau 💧
Dérangements sur le réseau de
distribution d'eau sur le territoire de la
commune de Beaufort:

Marc Rodesch
Responsable du service technique
Tel. 621 73 74 75

Offalkalenner - Calendrier des déchets



Graue Tonne / Poubelle grise

06.07.2026	17.08.2026	28.09.2026
20.07.2026	31.08.2026	12.10.2026
03.08.2026	14.09.2026	26.10.2026

Nettoyage des poubelles : 15.09.2026



Blaue Tonne / Poubelle bleue

02.07.2026	03.09.2026
06.08.2026	01.10.2026



Braune Tonne / Poubelle brune

07.07.2026	18.08.2026	06.10.2026
14.07.2026	25.08.2026	13.10.2026
21.07.2026	01.09.2026	20.10.2026
28.07.2026	08.09.2026	27.10.2026
04.08.2026	15.09.2026	
11.08.2026	22.09.2026	

Nettoyage des poubelles : 12.08.2026



Grüne Tonne / Poubelle verte

23.07.2026	15.10.2026
03.09.2026	

Nettoyage des poubelles : 04.09.2026



Valorlux-Sack / Sacs valorlux

06.07.2026	17.08.2026	28.09.2026
20.07.2026	31.08.2026	12.10.2026
03.08.2026	14.09.2026	26.10.2026

Alteisen / Vieux métaux : 09.07.2026 / 22.10.2026

Superdréckskëscht / Déchets toxiques : 18.08.2026

Sperrmüll / Déchets encombrants : 22.07.2026 / 28.10.2026



Lued däi Bierger-Guide hei erof!

- FR** Télécharge ton guide du citoyen ici !
- DE** Lade deinen Bürgerleitfaden hier herunter!
- EN** Download your citizen's guide here!
- PT** Descarregue o seu guia do cidadão aqui!



Praktischer Begleiter für Befort (Beaufort)



De kompletten Agenda fannt
Dir an der Beeforter App.

